



Product Instructions

Printed Matter No. 8940176810

Date: 2021-12 Issue No. 01

Battery

Model:

Battery Pack 18V 2.5 Ah

Battery Pack 36V 2.5 Ah



	⚠ WARNING
	Read all safety warnings and instructions Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
	Save all warnings and instructions for future reference

Table of Contents

EN	Product Instructions	3
FR	Notice d'utilisation du produit.....	10
DE	Produktanweisungen	17
ES	Instrucciones del producto	24
IT	Istruzioni sul prodotto.....	31
SV	Produktinstruktioner	38
RU	Инструкции по изделию	45
PL	Instrukcja użytkowania produktu	52
SK	Pokyny pre produkt	59
CS	Pokyny k používání výrobku	66
HU	Termékre vonatkozó utasítások	73
SL	Navodila za izdelek	80
RO	Instrucțiuni pentru produs.....	87
BG	Инструкции за продукта	94
ZH	产品说明.....	101
JA	製品に関する指示	108
KO	제품 지침.....	116

Product Information

General Information

WARNING Risk of Property Damage or Severe Injury

Ensure that you read, understand and follow all instructions before operating the tool. Failure to follow all the instructions may result in electric shock, fire, property damage and/or severe bodily injury.

- ▶ Read all Safety Information delivered together with the different parts of the system.
- ▶ Read all Product Instructions for installation, operation and maintenance of the different parts of the system.
- ▶ Read all locally legislated safety regulations regarding the system and parts thereof.
- ▶ Save all Safety Information and instructions for future reference.

Warranty

The warranty covers defects in material and/or workmanship only.

Product warranty period will expire at the earliest of:

- The battery pack has been charged* 300 times
 - 12 months after the battery pack has been first taken into use
 - 13 months after delivery of the battery pack
- "Charged" shall mean any charge of the battery pack that increases the state of charge of the battery by more than 10%.
- Normal wear and tear, and loss of performance due to normal wear of the cells is not included within the warranty.
 - Warranty does not apply if a battery pack has been abused, misused, opened, dismantled or modified.
 - Warranty repairs are only performed in CHICAGO PNEUMATIC workshops or by Certified Service Partners. Damage to the battery pack that occurs as a result of maintenance performed by parties other than Chicago Pneumatic or its Certified Service Partners during the warranty period is not covered by the warranty.
 - CHICAGO PNEUMATIC offers extended warranty and state of the art preventive maintenance through its Tool Care contracts. For further information contact your local Service representative.

THIS WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND MERCHANTABILITY.

IN NO EVENT IS CHICAGO PNEUMATIC LIABLE FOR DAMAGES IN EXCESS OF THE VALUE OF THE DEFECTIVE PRODUCT, NOR IS CHICAGO PNEUMATIC LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOSS OF PROFIT OF ANY KIND, OR FOR LOSS OF USE OF THE PRODUCTS.

Website

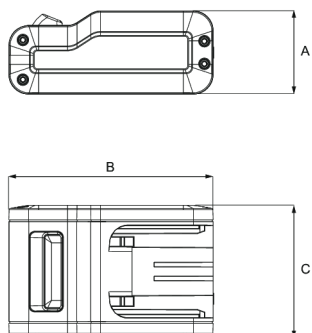
Information concerning our Products, Accessories, Spare Parts and Published Matters can be found on the Chicago Pneumatic website.

Please visit: www.cp.com.

Information about spare parts

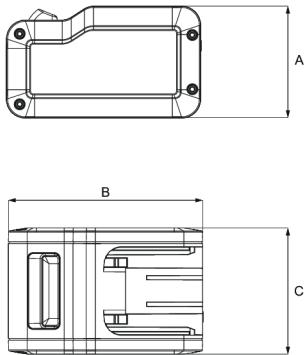
Exploded views and spare parts lists are available at www.etools.cp.com.

Battery pack 18 V - dimensions



	mm	in.
A	47.5	1.87
B	117	4.61
C	76	2.99

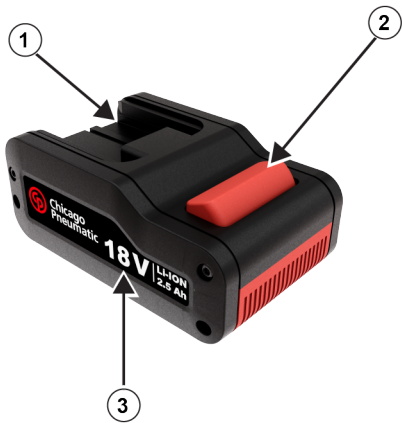
Battery pack 36 V - dimensions



	mm	in.
A	67	2.64
B	117	4.61
C	76	2.99

Overview

Description



1	Gauge level
2	Latch
3	Battery description

Technical data

Weight

Part number	kg	lb
8940176067	0.460	1.01
8940176068	0.770	1.70

Storage and use conditions

Charging temperature	0 to +45 °C (32 to +113 F)
Storage temperature	-20 to +60 °C (-4 to +140 F)
Operating temperature	0 to +60 °C (32 to +140 F)
Storage humidity	0-95 % RH (non-condensing)
Operating humidity	0-90 % RH (non-condensing)
Usable in Pollution degree 2 environment	
Indoor use only	

Charging time

85 minutes

Accessories

Required accessories

Battery pack charger	8940176069
----------------------	------------

Operation

Operating Instructions

How to use the battery pack

NOTICE Usage recommendations for battery packs
Ensure a longer service life of the battery pack.

- Unplug the battery pack when the tool is not used.
Do not leave the battery pack on the charger when the charger power supply is off.

⚠ WARNING Only use or store the battery pack in an ambient temperature interval stated in chapter Technical data.

Initial start

- ❶ On delivery, the battery pack is in *Deep sleep* mode.
Use the battery pack charger to charge the battery pack before using it.

How to charge the battery pack

Attach the battery pack to the charger, slide it into position.

- ❶ To get more information on the battery pack charger, refer to the Product Instructions (printed matter: 8940176811) available at www.ertools.cp.com.

To remove the battery pack from the charger, slide the battery pack out from the holder.

How to read the State Of Charge (SOC)

- ❶ The State Of Charge (SOC) is the level of charge of the battery pack relative to its capacity.



Press button (1) briefly (less than 3 seconds).

Level in %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Flashing	-	-	-
11-24	ON	Flashing	-	-
25-49	ON	ON	Flashing	-
50-75	ON	ON	ON	Flashing
76-100	ON	ON	ON	ON

How to check the State Of Health (SOH)

- ❶ The State Of Health (SOH) measures the condition of the battery pack compared to its ideal conditions.
It enables to know if the battery pack should be replaced or not.



Press button (1) during more than 3 seconds.

Level in %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Flashing	-	-	-
11-24	ON	Flashing	-	-
25-49	ON	ON	Flashing	-
50-75	ON	ON	ON	Flashing
76-100	ON	ON	ON	ON

Consumption mode

To avoid the unwanted discharge of the battery when not in use the battery will switch to deep sleep mode after 1 day of no use.

The battery will automatically wake-up when inserted on a charger, on a tool or when the latch button is pressed.

If the battery was already on a tool , the one day counter will be triggered when the tool enters the shutdown mode.

In that case the battery need to be removed and inserted again or the latch button pressed for wake-up.

Service

Maintenance Instructions

Maintenance instructions

 **WARNING** Only use or store the battery pack in an ambient temperature interval stated in chapter *Technical data*.

Do not modify or attempt to repair the battery pack.

For safety reasons, the battery pack should be serviced only by the manufacturer or authorized service providers.

How to store the battery pack

 Respect the storage temperature given in chapter *Technical Data [Page 4]*.

Trouble-shooting

Description	Solution
The battery pack is not operational: - no LED display when pressing the gauge button - no power when connected to a tool	Plug the battery pack to the battery pack charger.
The temperature protection has been activated. LED 2 of the gauge level blinks 3 times.	Let the battery pack cool down. Do not use the battery pack over the operating temperature (see Technical data).
The battery pack provides power to the tool but LEDs are not working when the gauge button is pressed.	Long press on the gauge button for more than 8 seconds.
Very deep discharge	The battery pack must be disposed of according to local regulations and replaced.

Informations produit

Informations générales

AVERTISSEMENT Risque de dégâts matériels ou d'accidents graves

Veiller à lire, assimiler l'ensemble des instructions avant d'utiliser l'outil. Le non-respect de l'ensemble des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie, des dégâts matériels ou un accident corporel grave.

- ▶ Lisez toutes les consignes de sécurité fournies avec les différentes parties du système.
- ▶ Lisez toutes les notices d'installation, d'exploitation et de maintenance des différentes parties du système.
- ▶ Lisez l'ensemble de la réglementation locale concernant le système et les différentes parties qui le composent.
- ▶ Conservez l'ensemble des instructions et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Garantie

La garantie couvre uniquement les défauts des matériaux et/ou de fabrication.

La période de garantie du produit expirera au plus tôt :

- Le bloc-batterie a été chargé* 300 fois
- 12 mois après la première utilisation du bloc-batterie
- 13 mois après la livraison du bloc-batterie
- Par « chargé », on entend toute charge du bloc-batterie qui augmente l'état de charge de la batterie de plus de 10 %.
- L'usure normale et la perte de performance due à l'usure normale des cellules ne sont pas incluses dans la garantie.
- La garantie ne s'applique pas si un bloc-batterie a été mal utilisé, ouvert, démonté ou modifié.
- Les réparations dans le cadre de la garantie ne sont effectuées que dans les ateliers de CHICAGO PNEUMATIC ou par des partenaires d'entretien agréés. La détérioration du bloc-batterie consécutive à un entretien inadéquat ou réalisé par des parties autres que CHICAGO PNEUMATIC ou ses partenaires d'entretien agréés pendant la période de garantie ne sera pas prise en charge.
- CHICAGO PNEUMATIC propose une extension de garantie et un entretien préventif à la pointe de la technologie par le biais de ses contrats Tool Care. Pour en savoir plus, s'adresser au représentant SAV local.

LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER ET DE QUALITÉ MARCHANDE.

EN AUCUN CAS, L'OPÉRATEUR N'EST RESPONSABLE DE DOMMAGES SUPÉRIEURS À LA VALEUR DU PRODUIT DÉFECTUEUX, NI DE DOMMAGES INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS, DE MANQUE À GAGNER DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT OU DE PERTE D'UTILISATION DES PRODUITS.

Site web

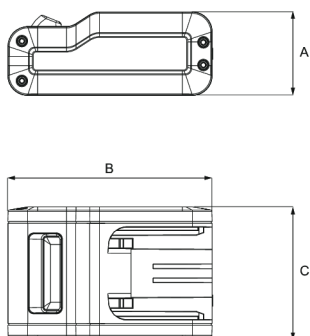
Des informations à propos de nos Produits, Accessoires, Pièces de rechange et Documentation sont disponibles sur le site Web de Chicago Pneumatic.

Veillez consulter : www.cp.com.

Informations sur les pièces de rechange

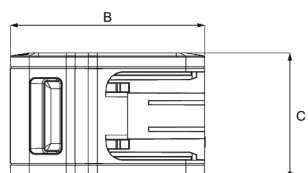
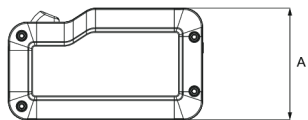
Les vues éclatées et les listes de pièces détachées sont disponibles à l'adresse suivante www.ertools.cp.com.

Bloc-batterie 18 V - dimensions



	mm	po.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

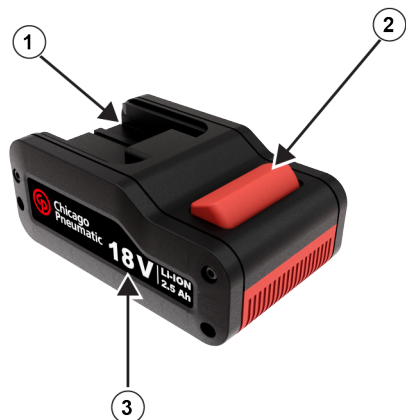
Bloc-batterie 36 V - dimensions



	mm	po.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Aperçu

Description



1	Verrou
2	Niveau de la jauge
3	Recommandations de démarrage initial

Caractéristiques techniques

Poids

Référence	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Conditions de stockage et d'utilisation

Température de charge	0 à +45 °C (32 à +113 F)
Température de stockage	-20 à +60 °C (-4 à +140 F)
Température de fonctionnement	0 à +60 °C (32 à +140 F)
Humidité de stockage	0-95 % RH (sans condensation)
Humidité de fonctionnement	0-90 % RH (sans condensation)
Utilisable dans un environnement de pollution de degré 2	
Utilisation en intérieur uniquement	

Temps de charge

85 minutes

Accessoires**Accessoires nécessaires**

Chargeur du bloc-batterie	8940176069
---------------------------	------------

Fonctionnement

Mode d'emploi

Comment utiliser le bloc-batterie

AVIS Recommandations d'utilisation pour les blocs-batterie

Assurez une plus longue durée de vie de la batterie.

- Débranchez le bloc-batterie lorsque l'outil n'est pas en service.

Ne laissez pas le bloc-batterie sur le chargeur lorsque ce dernier est hors tension.

⚠ AVERTISSEMENT Utilisez ou stockez le bloc-batterie uniquement dans un intervalle de température ambiante indiqué au chapitre Caractéristiques techniques.

Démarrage initial

- i** Lors de la livraison, le bloc-batterie est en mode *veille profonde*. Utilisez le chargeur de bloc-batterie pour charger le bloc-batterie avant de l'utiliser.

Comment charger le bloc-batterie

Fixez le bloc-batterie sur le chargeur, faites-le coulisser en place.

- i** Pour obtenir plus d'informations sur le chargeur de bloc-batterie, consultez la notice d'utilisation du produit (document imprimé : 8940176811) disponible sur www.etoools.cp.com.

Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, faites coulisser le bloc-batterie hors du support.

Comment lire l'État de charge (SOC)

- i** L'État de charge (SOC) représente le niveau de charge du bloc-batterie par rapport à sa capacité.



Appuyez sur le bouton (1) (moins de 3 secondes).

Niveau en %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Clignotant	-	-	-
11-24	MARCHE	Clignotant	-	-
25-49	MARCHE	MARCHE	Clignotant	-
50-75	MARCHE	MARCHE	MARCHE	Clignotant
76-100	MARCHE	MARCHE	MARCHE	MARCHE

Comment vérifier l'État de Santé (SOH)

- i** L'État de santé (SOH) compare l'état du bloc-batterie par rapport aux conditions optimales. Il permet de savoir si le bloc-batterie doit être remplacé ou non.



Appuyez sur le bouton (1) pendant plus de 3 secondes.

Niveau en %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Clignotant	-	-	-
11-24	MARCHE	Clignotant	-	-
25-49	MARCHE	MARCHE	Clignotant	-
50-75	MARCHE	MARCHE	MARCHE	Clignotant
76-100	MARCHE	MARCHE	MARCHE	MARCHE

Mode consommation

Pour éviter une décharge indésirable de la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée, la batterie passe en mode veille profonde après 1 jour d'inutilisation.

La batterie se réactive automatiquement lorsqu'elle est insérée sur un chargeur, sur un outil ou lorsqu'on appuie sur le bouton de verrouillage.

Si la batterie se trouvait déjà sur un outil, le compteur d'un jour sera déclenché lorsque l'outil entrera en mode arrêt. Dans ce cas, il faut retirer la batterie et la remettre en place ou appuyer sur le bouton de verrouillage pour la réactiver.

Maintenance

Instructions de maintenance

Consignes de maintenance

 **AVERTISSEMENT** Utilisez ou stockez le bloc-batterie uniquement dans un intervalle de température ambiante indiqué au chapitre *Caractéristiques techniques*.

Ne pas modifier ou tenter de réparer le bloc-batterie.

Pour des raisons de sécurité, le bloc-batterie ne doit être entretenu que par le fabricant ou des prestataires agréés pour l'entretien.

Comment stocker le bloc-batterie

 Respectez la température de stockage donnée dans le chapitre *Caractéristiques techniques [Page 11]*.

Dépannage

Description	Solution
Le bloc-batterie ne fonctionne pas : - aucun affichage LED après une pression sur le bouton de jauge - pas de courant après raccordement à un outil	Branchez le bloc-batterie sur le chargeur de bloc-batterie.
La protection thermique a été activée. La LED 2 du niveau de la jauge clignote 3 fois.	Laisser refroidir le bloc-batterie. N'utilisez pas le bloc-batterie au-delà de la température de fonctionnement (voir Caractéristiques techniques).
Le bloc-batterie alimente l'outil mais les LED ne fonctionnent pas lorsque l'on appuie sur le bouton de jauge. Décharge très profonde	Appuyez longuement sur le bouton de jauge pendant plus de 8 secondes. Le bloc-batterie doit être mis au rebut conformément aux réglementations et remplacé.

Produktinformation

Allgemeine Informationen

WARNUNG Gefahr von Sachschäden oder schweren Verletzungen

Stellen Sie vor Einsatz des Werkzeugs sicher, dass Sie alle Anleitungen lesen, verstehen und befolgen. Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand, Sachschäden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitsinformationen, die zusammen mit den unterschiedlichen Systembestandteilen mitgeliefert wurden.
- ▶ Lesen Sie alle Produktanweisungen für die Installation, den Betrieb und die Wartung der unterschiedlichen Systembestandteile.
- ▶ Lesen Sie alle vor Ort geltenden Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich des Systems und seiner Bestandteile.
- ▶ Bewahren Sie alle Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur künftigen Verwendung auf.

Garantie

Die Garantie deckt ausschließlich Material- und/oder Herstellungsfehler ab.

Der Geltungszeitraum der Produktgarantie endet jeweils zum frühesten der folgenden Zeitpunkte:

- Der Akkusatz wurde 300-mal geladen*
- 12 Monate, nachdem der Akkusatz zum ersten Mal in Betrieb genommen wurde
- 13 Monate nach Lieferung des Akkusatzes
- „Geladen“ bezeichnet dabei jede Ladung des Akkusatzes, welche den Ladezustand des Akkus um mehr als 10 % erhöht.
- Üblicher Verschleiß und Abnutzung sowie Leistungsverlust aufgrund der normalen Abnutzung der Zellen sind nicht in der Garantie eingeschlossen.
- Die Garantie gilt nicht, wenn ein Akkusatz missbräuchlich verwendet, entgegen der vorgesehenen Verwendung eingesetzt, geöffnet, zerlegt oder modifiziert wurde.
- Garantiereparaturen dürfen ausschließlich in CHICAGO PNEUMATIC -Werkstätten oder durch zugelassene Service-Partner durchgeführt werden. Schäden am Akkusatz, welche aufgrund von Wartungen auftreten, die während des Garantiezeitraums durch eine andere Partei als CHICAGO PNEUMATIC oder dessen zugelassene Service-Partner durchgeführt werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- CHICAGO PNEUMATIC bietet im Rahmen seiner Tool-Care-Verträge eine erweiterte Garantie sowie moderne präventive Wartung an. Kontaktieren Sie für weitere Informationen Ihren örtlichen Service-Vertreter.

DIESE GARANTIE WIRD ANSTELLE SÄMTLICHER SONSTIGER GARANTIEN, OB AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, GEWÄHRT, EINSCHLIESSLICH STILLSCHWEIGENDER GARANTIEN ZUR EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK SOWIE ZUR MARKTGÄNGIGKEIT.

CHICAGO PNEUMATIC HAFTET IN KEINEM FALL FÜR SCHÄDEN, WELCHE ÜBER DEN WERT DES MANGELHAFTEN PRODUKTS HINAUSGEHEN, ODER FÜR SONSTIGE INDIREKTE, KONKRETE ODER FOLGESCHÄDEN, ENTGANGENEN GEWINN JEDLICHER ART ODER NUTZUNGS-AUSFALL DER PRODUKTE.

Website

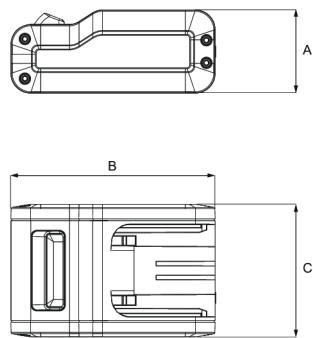
Informationen zu unseren Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Veröffentlichungen finden Sie auf der Internetseite von Chicago Pneumatic.

Besuchen Sie: www.cp.com.

Informationen über Ersatzteile

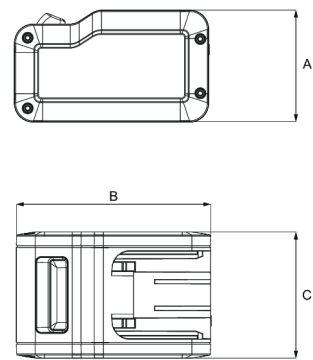
Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie unter www.ertools.cp.com.

Akkupack 18 V - Abmessungen



	mm	in.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

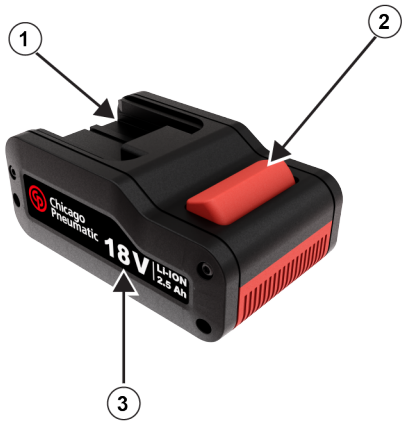
Akkupack 36 V - Abmessungen



	mm	in.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Übersicht

Beschreibung



1 Riegel

2	Ladezustandsanzeige
3	Empfehlungen zur erstmaligen Inbetriebnahme

Technische Daten

Gewicht

Artikelnummer	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Lagerungs- und Einsatzbedingungen

Ladetemperatur	0 °C bis +45 °C (32 °F bis 113 °F)
Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F)
Betriebstemperatur	0 °C bis +60 °C (32 °F bis +140 °F)
Luftfeuchtigkeit bei Lagerung	0 - 95% rel. LF (nicht kondensierend)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	0 - 90% rel. LF (nicht kondensierend)
Einsetzbar in Umgebungen mit Verschmutzungsgrad 2	
Nur für Innenanwendungen	

Ladedauer

85 Minuten

Zubehör

Benötigtes Zubehör

Ladegerät für Akkusatz	8940176069
------------------------	------------

Bedienung

Betriebsanleitung

Verwendung des Akkusatzes

HINWEIS Gebrauchsempfehlungen für Akkupacks
Sorgen Sie für eine längere Lebensdauer des Akkupacks.

- Entfernen Sie das Akkupack bei Nichtverwendung des Werkzeugs von diesem.
- Lassen Sie das Akkupack nicht im Ladegerät, wenn die Stromversorgung zum Ladegerät abgeschaltet ist.

⚠️ WARNUNG Verwenden und lagern Sie den Akkusatz nur innerhalb des im Kapitel Technische Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich.

Erstmalige Inbetriebnahme

- Der Akkusatz befindet sich bei Lieferung im *Tiefschlaf*-Modus.
Verwenden Sie das Akkusatz-Ladegerät, um den Akkusatz vor der Verwendung zu laden.

Laden des Akkusatzes

Legen Sie den Akkusatz in das Ladegerät ein und schieben Sie ihn in Position.

- Weitere Informationen zum Akkusatz-Ladegerät finden Sie in den Produkthanleitungen (Drucksache: 8940176811) verfügbar unter www.ertools.cp.com.

Um den Akkusatz aus dem Ladegerät zu nehmen, schieben Sie den Akkusatz aus der Halterung heraus.

AbleSEN der Ladezustands (SOC)

- Der Ladezustand (SOC) stellt das Niveau der Ladung des Akkusatzes im Verhältnis zu seiner Kapazität dar.



Drücken Sie die Taste (1) kurz (weniger als 3 Sekunden).

Niveau in %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Blinkend	-	-	-
11-24	EIN	Blinkend	-	-
25-49	EIN	EIN	Blinkend	-
50-75	EIN	EIN	EIN	Blinkend
76-100	EIN	EIN	EIN	EIN

AbleSEN der Gesundheitszustands (SOH)

- Der Gesundheitszustand (SOH) zeigt den Zustand des Akkusatzes im Verhältnis zu seinem Optimalzustand an.
So lässt sich erkennen, ob der Akkupack ausgetauscht werden sollte oder nicht.



Drücken Sie die Taste (1) für mehr als 3 Sekunden.

Niveau in %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Blinkend	-	-	-
11-24	EIN	Blinkend	-	-
25-49	EIN	EIN	Blinkend	-
50-75	EIN	EIN	EIN	Blinkend
76-100	EIN	EIN	EIN	EIN

Verbrauchsmodus

Um unerwünschtes Entladen des Akkus zu vermeiden, schaltet dieser nach 1 Tag ohne Nutzung in den Tiefschlafmodus.

Der Akku wird beim Einlegen in ein Ladegerät, ein Werkzeug oder bei Herunterdrücken der Verriegelungstaste automatisch aufgeweckt.

Ist der Akku bereits in ein Werkzeug eingelegt, wird der Ein-Tages-Timer gestartet, wenn das Werkzeug in den Abschaltmodus wechselt. In diesem Fall muss der Akku zum Aufwecken herausgenommen und erneut eingelegt oder die Verriegelungstaste gedrückt werden.

Wartung

Wartungsanweisungen

Wartungsanweisungen

⚠ WARNUNG Verwenden und lagern Sie den Akkusatz nur innerhalb des im Kapitel Technische Daten vorgegebenen Umgebungstemperaturbereich.

Versuchen Sie nicht, den Akkusatz zu reparieren oder Veränderungen daran vorzunehmen.

Aus Sicherheitsgründen sollte der Akkusatz nur durch den Hersteller oder autorisierte Dienstleister gewartet oder repariert werden.

Lagerung des Akkusatzes

i Halten Sie die im Kapitel *Technische Daten* [Seite 19] genannte Lagertemperatur ein.

Fehlersuche

Beschreibung	Lösung
Der Akkusatz funktioniert nicht: - keine LED-Anzeige beim Drücken der Anzeigetaste - keine Leistung beim Anschluss an ein Werkzeug	Legen Sie den Akkusatz in das Akkusatz-Ladegerät ein.
Der Temperaturschutz wurde aktiviert. Die LED 2 der Ladezustandsanzeige blinkt 3-mal.	Lassen Sie den Akkusatz abkühlen. Verwenden Sie den Akkusatz nicht oberhalb der Betriebstemperatur (siehe Technische Daten).
Der Akkusatz versorgt das Werkzeug mit Leistung, die LEDs funktionieren jedoch nicht, wenn die Anzeigetaste gedrückt wird.	Halten Sie die Anzeigetaste lange für mehr als 8 Sekunden gedrückt.
Extreme Tiefentladung	Der Akkusatz muss entsprechend der örtlichen Vorgaben entsorgt und ersetzt werden.

Información de producto

Información general

ADVERTENCIA Riesgo de daños a la propiedad y de lesiones graves

Asegúrese de leer, entender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Si no se siguen todas las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios, daños a la propiedad y/o lesiones personales graves.

- ▶ Lea toda la información de seguridad suministrada con las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las instrucciones del producto para la instalación, el uso y el mantenimiento de las diferentes partes del sistema.
- ▶ Lea todas las normas sobre seguridad legisladas de forma local relacionadas con el sistema y las partes del mismo.
- ▶ Guarde todas las instrucciones y la información de seguridad para futuras consultas.

Garantía

La garantía cubre únicamente defectos de material y/o fabricación.

El periodo de garantía del producto expirará cuando se produzca uno de los casos siguientes:

- La batería se ha Cargado* 300 veces
- 12 meses transcurridos tras el primer uso de la batería
- 13 meses transcurridos tras la entrega de la batería
- «Cargado» significa cualquier carga de la batería que incremente el estado de carga de la batería más de un 10 %.
- El desgaste normal y la pérdida de rendimiento a causa del desgaste de las células no se incluye en la garantía.
- La garantía no es aplicable si se ha abusado, utilizado incorrectamente, abierto, desmantelado o modificado una batería.
- Las reparaciones de garantía solo se realizan en talleres CHICAGO PNEUMATIC o a manos de socios de servicio certificados. Los daños en la batería resultantes de un mantenimiento realizado por personas ajenas a CHICAGO PNEUMATIC o que no pertenezcan a sus socios de servicio certificados durante el periodo de garantía no estarán cubiertos por la garantía.
- CHICAGO PNEUMATIC ofrece garantía ampliada y mantenimiento preventivo de última generación a través de sus contratos Tool Care. Para más información contacte con su representante de servicios local.

LA PRESENTE GARANTÍA SE OFRECE COMO SUSTITUCIÓN A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS DE IDONEIDAD IMPLÍCITAS PARA UN FIN Y UNA COMERCIALIZACIÓN PARTICULAR.

BAJO NINGÚN CASO CHICAGO PNEUMATIC SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS QUE SUPEREN EL VALOR DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, Y CHICAGO PNEUMATIC TAMPOCO SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL O RESULTANTE, DE NINGÚN TIPO DE PÉRDIDA DE BENEFICIO O DE PÉRDIDAS RESULTANTES DEL USO DE LOS PRODUCTOS.

Sitio de Internet

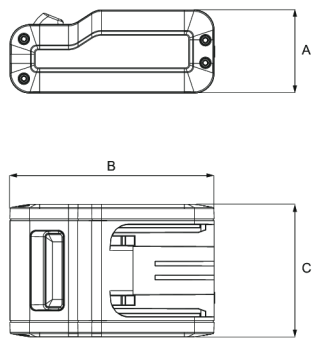
Puede encontrar información relacionada con nuestros productos, accesorios, piezas de repuesto y material impreso en el sitio web Chicago Pneumatic.

Visite: www.cp.com.

Información sobre los repuestos

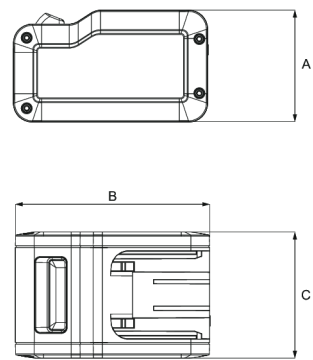
Los despieces y las listas de piezas de recambio están disponibles en www.ertools.cp.com.

Batería 18 V: dimensiones



	mm	in.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

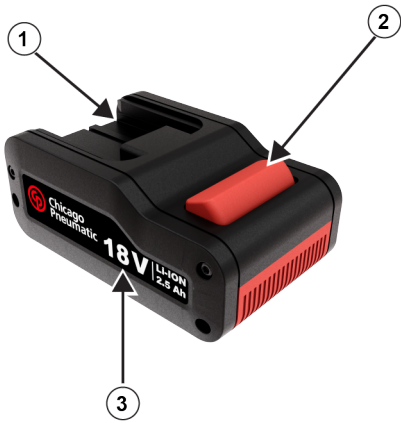
Batería 36 V: dimensiones



	mm	in.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Descripción general

Descripción



2	Indicador de nivel
3	Recomendaciones para primera puesta en marcha

Datos técnicos

Peso

N.º de pieza	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Condiciones de almacenamiento y de uso

Temperatura de carga	0 a +45 °C (32 a +113 F)
Temperatura de almacenamiento	-20 a +60 °C (-4 a +140 F)
Temperatura de funcionamiento	0 a +60 °C (32 a +140 F)
Humedad de almacenamiento	0-95 % HR (sin condensación)
Humedad de funcionamiento	0-90 % HR (sin condensación)
Utilizable en ambientes con grado de contaminación 2	
Solamente para uso en interiores	

Tiempo de carga

85 minutos

Accesorios

Accesorios necesarios

Cargador de batería	8940176069
---------------------	------------

Funcionamiento

Instrucciones de funcionamiento

Cómo utilizar la batería

AVISO Recomendaciones de uso para baterías

Garantizar una mayor vida útil de la batería.

- Desconecte la batería cuando no esté utilizando la herramienta.

No deje la batería en el cargador cuando este no esté conectado a la alimentación eléctrica.

⚠ ADVERTENCIA Utilice o almacene la batería únicamente en un intervalo de temperatura ambiente indicado en el capítulo Technical data.

Primera puesta en marcha

- i** La batería se entrega en modo *Suspensión*.
Utilice el cargador de batería para cargar la batería antes de utilizarla.

Cómo cargar la batería

Acople la batería al cargador y deslícela en su posición.

- i** Para más información sobre el cargador de la batería, consulte las Instrucciones de producto (material impreso: 8940176811) disponible en www.etoools.cp.com.

Para extraer la batería del cargador, deslice la batería fuera del soporte.

Cómo leer el estado de carga (SOC, por sus siglas en inglés)

- i** El Estado de carga (SOC) es el nivel de carga de la batería con respecto a su capacidad.



Pulse brevemente el botón (1) (menos de 3 segundos).

Nivel en %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Intermitente	-	-	-
11-24	ON	Intermitente	-	-
25-49	ON	ON	Intermitente	-
50-75	ON	ON	ON	Intermitente
76-100	ON	ON	ON	ON

Cómo comprobar el estado de salud (SOH, por sus siglas en inglés)

- i** El Estado de salud (SOH) mide el estado de la batería comparado con sus condiciones idóneas.
Permite saber si se debe sustituir la batería o no.



Pulse el botón (1) durante más de 3 segundos.

Nivel en %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Intermitente	-	-	-
11-24	ON	Intermitente	-	-
25-49	ON	ON	Intermitente	-
50-75	ON	ON	ON	Intermitente
76-100	ON	ON	ON	ON

Modo de consumo

Para evitar una descarga no deseada de la batería cuando no se esté utilizando, la batería pasará en modo sueño profundo tras no utilizarla durante 1 día.

La batería se activará automáticamente al insertarla en un cargador o herramienta o cuando se pulse el botón del fiador.

Si la batería ya se encontraba en una herramienta, el contador de un día se activará cuando la herramienta pase a modo apagado. Si es el caso, es necesario retirar y volver a insertar la batería o pulsar el botón del fiador para que se active.

Servicio

Instrucciones de mantenimiento

Instrucciones de mantenimiento

 **ADVERTENCIA** Utilice o almacene la batería únicamente en un intervalo de temperatura ambiente indicado en el capítulo **Technical data**.

No modifique o intente reparar la batería.

Por razones de seguridad, el servicio de la batería solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

Cómo almacenar la batería

 Respete la temperatura de almacenamiento indicada en el capítulo *Datos técnicos [página 26]*.

Resolución de problemas

Descripción	Solución
La batería no está operativa: - no se enciende ningún LED al pulsar el botón de indicador - no hay alimentación cuando se conecta a una herramienta	Conecte la batería al cargador de batería.
Se ha activado la protección de temperatura. El LED 2 del indicador de nivel parpadea 3 veces.	Espere a que la batería se enfríe. No utilice la batería con temperaturas superiores a la temperatura de funcionamiento (consulte Technical data).
La batería suministra energía a la herramienta pero los LED no funcionan cuando se pulsa el botón de indicador.	Realice una pulsación prolongada del botón de indicador durante más de 8 segundos.
Descarga muy profunda	La batería se debe desechar de acuerdo con la normativa local y debe sustituirse.

Informazioni sul prodotto

Informazioni generali

ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ▶ Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

Garanzia

La garanzia copre solo i difetti di materiale e/o di lavorazione.

Il periodo di garanzia del prodotto scadrà al verificarsi della prima delle seguenti condizioni:

- La batteria viene caricata* 300 volte
- 12 mesi dal primo utilizzo della batteria
- 13 mesi dalla consegna della batteria
- "Caricata" indica qualsiasi carica della batteria che aumenta lo stato di carica di oltre il 10%.
- La normale perdita di prestazioni dovuta alla fisiologica usura delle celle non è inclusa nella garanzia.
- La garanzia non si applica se una batteria è stata utilizzata in modo improprio, erraneo o è stata aperta, smontata o modificata.
- Le riparazioni in garanzia vengono eseguite solo nelle officine CHICAGO PNEUMATIC o da partner di assistenza certificati. I danni alla batteria verificatisi a seguito della manutenzione eseguita da soggetti diversi da CHICAGO PNEUMATIC o dai relativi partner di assistenza certificati durante il periodo di garanzia non sono coperti dalla garanzia.
- CHICAGO PNEUMATIC offre una garanzia estesa e una manutenzione preventiva all'avanguardia attraverso i contratti di assistenza degli strumenti. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante dell'assistenza locale.

QUESTA GARANZIA VIENE FORNITA IN SOSTITUZIONE DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE LE GARANZIE IMPLICITE DI IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO E COMMERCIALIZZABILITÀ.

IN NESSUN CASO CHICAGO PNEUMATIC SARÀ RESPONSABILE DI DANNI SUPERIORI AL VALORE DEL PRODOTTO DIFETTOSO, NÉ DI QUALSIASI DANNO INDIRETTO, SPECIALE O CONSEGUENZIALE, PERDITA DI PROFITTO O DI UTILIZZO DEI PRODOTTI.

Sito web

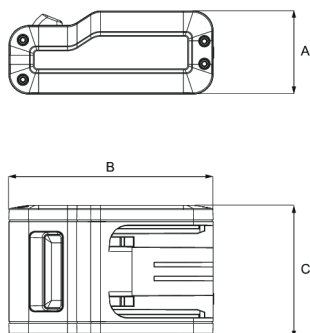
Il sito web Chicago Pneumatic offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

Visita: www.cp.com.

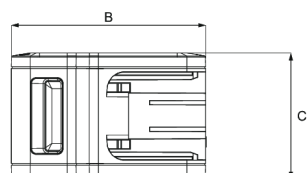
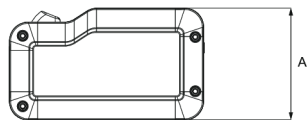
Informazioni sui ricambi

Viste esplose ed elenchi di parti di ricambio sono disponibili su www.ertools.cp.com.

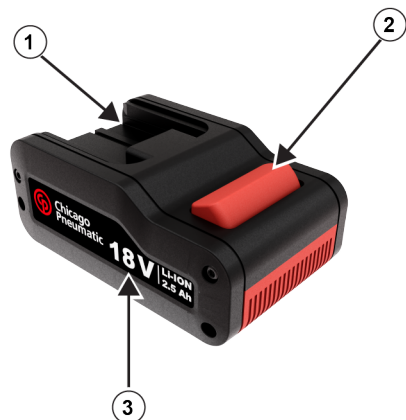
Batteria da 18 V: dimensioni



	mm	poll.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

Batteria da 36 V: dimensioni

	mm	poll.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Panoramica**Descrizione**

1	Fermo
2	Livello dell'indicatore
3	Indicazioni per l'avvio iniziale

Dati tecnici**Peso**

Numero del componente	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Condizioni di conservazione e uso

Temperatura di carica	Da 0 a +45 °C (da 32 a 113 °F)
Temperatura di conservazione	Da -20 a +60 °C (da -4 a +140 °F)
Temperatura di esercizio	Da 0 a +60 °C (da 32 a +140 °F)
Umidità di conservazione	0-95% di umidità relativa (senza condensa)
Umidità di funzionamento	0-90 % di umidità relativa (senza condensa)
Utilizzabile in ambienti con grado di inquinamento 2	
Solo per uso interno	

Tempo di carica

85 minuti

Accessori**Accessori richiesti**

Caricabatteria	8940176069
----------------	------------

Funzionamento

Istruzioni per l'uso

Come utilizzare la batteria

NOTA Consigli di utilizzo per le batterie

Assicurare una maggiore durata di servizio alla batteria.

- Scollegare la batteria quando l'utensile non è in uso.

Non lasciare la batteria nel caricatore quando l'alimentazione del caricatore è disattiva.

⚠ ATTENZIONE Utilizzare o conservare la batteria solo negli intervalli di temperatura ambiente indicati nel capitolo "Dati tecnici".

Avvio iniziale

- ① Alla consegna, la batteria si troverà in modalità *sospensione profonda*. Utilizzare il caricatore della batteria per caricarla prima dell'uso.

Come ricaricare la batteria

Collegare la batteria al caricabatterie e farla scorrere in posizione.

- ① Per ulteriori informazioni sul caricabatterie, consultare le istruzioni del prodotto (materiale cartaceo: 8940176811) disponibile all'URL www.etoools.cp.com.

Per rimuovere la batteria dal caricatore, far scorrere la batteria fuori dal supporto.

Come leggere lo stato di carica (SOC)

- ① Lo stato di carica (SOC) indica il livello di carica della batteria rispetto alla capacità del prodotto.



Premere brevemente il pulsante (1) per meno di 3 secondi.

Livello in%	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Lampeggiante	-	-	-
11-24	ON	Lampeggiante	-	-
25-49	ON	ON	Lampeggiante	-
50-75	ON	ON	ON	Lampeggiante
76-100	ON	ON	ON	ON

Come controllare lo stato di salute (SOH)

- ① Lo stato di salute (SOH) misura le condizioni della batteria rispetto alle condizioni ideali. Esso indica se occorre sostituire o meno la batteria.



Premere il pulsante (1) per più di 3 secondi.

Livello in%	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Lampeggiante	-	-	-
11-24	ON	Lampeggiante	-	-
25-49	ON	ON	Lampeggiante	-
50-75	ON	ON	ON	Lampeggiante
76-100	ON	ON	ON	ON

Modalità di consumo

Per prevenire l'esaurimento indesiderato della batteria nei periodi di inutilizzo, la batteria passerà alla modalità di sospensione profonda dopo 1 giorno di inutilizzo.

La batteria viene riattivata automaticamente se inserita su un caricatore, un utensile o quando viene premuto il pulsante del blocco.

Se la batteria si trova già su un utensile, viene avviato un contatore che calcola un periodo di un giorno prima che l'utensile entri nella modalità di spegnimento. In questo caso, rimuovere la batteria e reinserirla o premere il pulsante del blocco per ottenere la riattivazione.

Assistenza

Istruzioni per la manutenzione

Istruzioni di manutenzione

 **ATTENZIONE** Utilizzare o conservare la batteria solo negli intervalli di temperatura ambiente indicati nel capitolo "Dati tecnici".

Non modificare o riparare la batteria.

Per motivi di sicurezza, gli interventi di assistenza alla batteria devono essere eseguiti solo dal produttore o dai centri assistenza autorizzati.

Come conservare la batteria

 Rispettare la temperatura di conservazione indicata nel capitolo *Dati tecnici [pagina 32]*.

Risoluzione dei problemi

Descrizione	Soluzione
La batteria non funziona: - nessun display LED acceso quando si preme il pulsante del misuratore - nessuna alimentazione quando è collegato a uno strumento	Collegare la batteria al caricatore.
La protezione termica viene attivata. Il LED 2 dell'indicatore di livello lampeggia 3 volte.	Lasciar raffreddare la batteria. Non utilizzare la batteria al di sopra della temperatura di esercizio (vedere "Dati tecnici").
La batteria fornisce alimentazione allo strumento, ma i LED non funzionano quando si preme il pulsante dell'indicatore.	Premere a lungo il pulsante del misuratore più di 8 secondi.
Scarica molto profonda	Cestinare la batteria secondo le normative locali e sostituirla.

Produktinformation

Allmän information

VARNING Risk för materiella skador eller allvarliga personskador

Se till att du läser, förstår och följer alla instruktioner innan du använder verktyget. Om inte alla instruktioner följs, kan det leda till elstöt, brand materiella skador och/eller allvarliga personskador.

- ▶ Läs all säkerhetsinformation levereras tillsammans med de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla produktinstruktioner för installation, drift och underhåll av de olika delarna i systemet.
- ▶ Läs alla lokala lagstiftade säkerhetsföreskrifter när det gäller systemet och delar till dessa.
- ▶ Spara all information och alla instruktioner för framtida referens.

Garanti

Garantin täcker endast materialfel och/eller tillverkningsfel.

Produktens garantiperiod förfaller tidigast när:

- Batteriet har laddats* 300 gånger
- 12 månader efter batteriets första användningstillfälle
- 13 månader efter leverans av batteriet
- "Laddat" ska tolkas som all laddning av batteriet som ökar batteriladdningen med mer än 10 %.
- Normalt slitage och prestandaförluster på grund av normalt slitage på cellerna täcks inte in av garantin.
- Garantin gäller inte om ett batteri har skadats, missbrukats, öppnats, demonterats eller modifierats.
- Garantireparationer utförs endast i CHICAGO PNEUMATIC-verkstäder eller av auktoriserade servicepartners. Skador på batteriet som följd av bristande underhåll eller underhåll utförda av andra parter än CHICAGO PNEUMATIC eller deras certifierade servicepartners under garantitiden täcks inte av garantin.
- CHICAGO PNEUMATIC erbjuder förlängd garanti och toppmodernt förebyggande underhåll genom dess Tool Care-avtal. För ytterligare information, kontakta din lokala servicerepresentant.

DENNA GARANTI ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT ÄNDAMÅL ELLER SÄLJBARHET.

CHICAGO PNEUMATIC ÄR INTE UNDER NÅGRA FÖRHÅLLANDEN ANSVARIGT FÖR SKADOR SOM ÖVERSTIGER VÄRDET PÅ DEN DEFEKTA PRODUKTEN, OCH CHICAGO PNEUMATIC ÄR INTE ANSVARIGT FÖR NÅGRA INDIREKTA SKADOR, SÄRSKILDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR, FÖRLUSTER AV NÅGOT SLAG, ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA PRODUKTERNA.

Webbplats

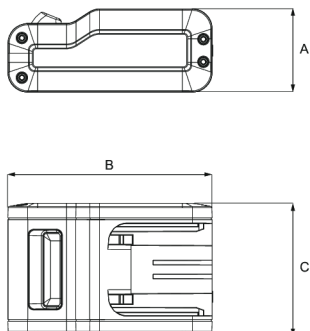
Information om våra produkter, tillbehör, reservdelar och publicerade ärenden hittar du på webbplatsen för Chicago Pneumatic

Besök: www.cp.com.

Information om reservdelar

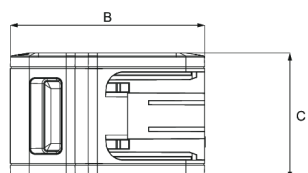
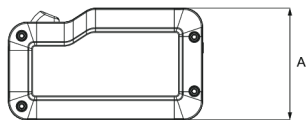
Exploderade vyer och reservdelslistor finns på följande adress www.ertools.cp.com.

Batteri 18 V - dimensioner



	mm	in.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

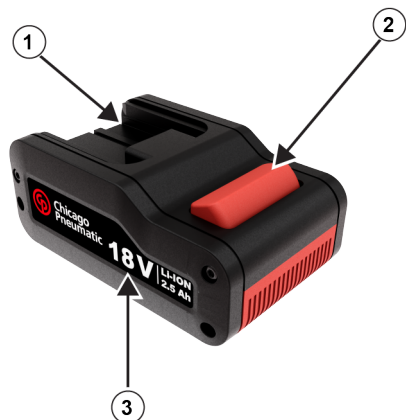
Batteri 36 V - dimensioner



	mm	in.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Översikt

Beskrivning



1	Spärr
2	Mätare
3	Rekommendationer vid första start

Tekniska data

Vikt

Delnummer	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Lagrings- och användningsförhållanden

Laddningstemperatur	0 till +45 °C (32 till +113 °F)
Lagringstemperatur	-20 till +60 °C (-4 till +140 F)
Drifttemperatur	0 till +60 °C (32 till +140 F)
Lagringsfuktighet	0 95 % RH (icke-kondenserande)
Driftfuktighet	0 90 % RH (icke-kondenserande)
Användbar i en miljö med föroreningsgrad 2	
Endast inomhusbruk	

Laddningstid

85 minuter

Tillbehör**Nödvändiga tillbehör**

Batteriladdare	8940176069
----------------	------------

Användning

Handhavande

Så här använder du batteriet

OBS Användningsrekommendationer för batterier

Se till att batteriet har en längre livslängd.

- Koppla ur batteriet när verktyget inte används.
- Lämna inte batteriet på laddaren när laddaren är avstängd.

⚠ VARNING Batteriet får endast användas eller förvaras inom det temperaturintervall som anges i kapitlet Tekniska data.

Första start

- i** Vid leverans är batteriet i *Djupt viloläge* (Deep Sleep). Använd batteriladdaren för att ladda batteriet före användning.

Så här laddar du batteriet

Skjut in batteriet i laddaren.

- i** Se produktanvisningarna för batteriladdaren för mer information (trycksak: 8940176811) som finns på www.etoools.cp.com.

Dra ut batteriet ur hållaren när laddningen är klar.

Så här läser du av laddningstillståndet (SOC–State Of Charge)

- i** Laddningstillståndet (SOC) är batteriets laddning i förhållande till dess kapacitet.



Tryck på knappen (1) kort (mindre än 3 sekunder).

Nivå i %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Blinkar	-	-	-
11-24	PÅ	Blinkar	-	-
25-49	PÅ	PÅ	Blinkar	-
50-75	PÅ	PÅ	PÅ	Blinkar
76-100	PÅ	PÅ	PÅ	PÅ

Så kontrollerar du hälsotillståndet (SOH–State Of Health)

- i** Hälsotillståndet (State Of Health–SOH) mäter batteriets skick och jämför med idealtillståndet. Du kan se om batteriet behöver bytas ut eller om det är OK.



Tryck på knappen (1) i minst tre (3) sekunder.

Nivå i %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Blinkar	-	-	-
11-24	PÅ	Blinkar	-	-
25-49	PÅ	PÅ	Blinkar	-
50-75	PÅ	PÅ	PÅ	Blinkar
76-100	PÅ	PÅ	PÅ	PÅ

Förbrukningsläge

För att undvika att batteriet laddas ur när det inte används, försätts batteriet i djupt viloläge efter 1 dag utan användning.

Batteriet återgår automatiskt till normalläge när det sätts i en laddare, i ett verktyg eller när spärrknappen trycks in.

Om batteriet redan satt i ett verktyg så kommer endagsräknaren att utlösas när verktyget försätts i avstängningsläge. I sådana fall behöver batteriet tas ur och sättas i på nytt, eller så måste spärrknappen tryckas in för att försätta batteriet i normalläge.

Service

Underhåll

Underhållsinstruktioner

 **VARNING** Batteriet får endast användas eller förvaras inom det temperaturintervall som anges i kapitlet *Tekniska data*.

Försök aldrig modifiera eller reparera batteriet.

Av säkerhetsskäl måste batteriet servas av tillverkaren eller auktoriserad serviceverkstad.

Så här förvarar du batteriet

 Respektera förvaringstemperatur som anges i kapitlet *Tekniska data* [sida 39].

Felsökning

Beskrivning	Åtgärd
Batteriet fungerar inte: – ingen lysdiod tänds vid tryckning på mätarknappen – ingen effekt vid anslutning till ett verktyg	Anslut batteriet till batteriladdaren.
Temperaturskyddet har aktiverats. Lysdiod 2 på mätaren blinkar tre (3) gånger.	Låt batteriet svalna. Använd inte batteriet vid temperaturer över den tillåtna drift-temperaturen (se Tekniska data).
Batteriet ger strömförsörjning till verktyget men lysdioderna lyser inte när mätarknappen trycks in.	Tryck länge på knappen – i mer än 8 sekunder.
Fullständig urladdning	Batteriet måste bortskaffas i enlighet med lokala bestämmelser och bytas ut.

Информация об изделии

Общие сведения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность материального ущерба и травм

Перед началом эксплуатации инструмента обязательно прочитайте все инструкции. Несоблюдение инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару, материальному ущербу и/или серьезным травмам.

- ▶ Прочтите информацию по безопасности, поставляемую вместе с различными частями системы.
- ▶ Прочтите все инструкции по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию различных частей системы.
- ▶ Прочтите все местные законодательные предписания в отношении системы и ее частей.
- ▶ Сохраните всю информацию и указания по технике безопасности для справки на будущее.

Гарантия

Гарантия распространяется исключительно на дефекты материала и/или качество изготовления.

Гарантийный срок эксплуатации продукта истекает при следующих условиях в зависимости от того, что произошло раньше:

- Аккумуляторный блок был заряжен 300 раз
- 12 месяцев с момента первого использования аккумуляторного блока
- 13 месяцев после поставки аккумуляторного блока
- *Под «заряжен» подразумевается любая зарядка аккумуляторного блока, которая повышает уровень заряда батареи более чем на 10%.
- Гарантия не распространяется на обычный эксплуатационный износ и ухудшение производственных характеристик по причине обычного эксплуатационного износа элементов.
- Гарантия не применяется, если аккумуляторный блок неправильно эксплуатировался, использовался не по назначению, открывался, демонтировался или модифицировался.
- Гарантийный ремонт осуществляется исключительно в мастерских компании CHICAGO PNEUMATIC или в сертифицированных сервисных центрах. Гарантия не распространяется на повреждение аккумуляторного блока, которое произошло в результате технического обслуживания, выполненного не компанией CHICAGO PNEUMATIC или не сертифицированными сервисными центрами в течение гарантийного срока.
- CHICAGO PNEUMATIC предлагает расширенную гарантию и современное планово-предупредительное техническое обслуживание и ремонт на основании договоров по уходу за инструментами. Для того, чтобы узнать более подробную информацию, обратитесь к местному представителю сервисной службы.

ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ГАРАНТИИ, КАК ЯВНО ВЫРАЖЕННЫЕ, ТАК И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ, ВКЛЮЧАЯ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ И КОММЕРЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ КОМПАНИЯ CHICAGO PNEUMATIC НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ В РАЗМЕРЕ, ПРЕВЫШАЮЩЕМ СТОИМОСТЬ ДЕФЕКТНОГО ПРОДУКТА, А ТАКЖЕ КОМПАНИЯ CHICAGO PNEUMATIC НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, ОСОБЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ, ЛЮБУЮ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ УТРАТУ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫХ КАЧЕСТВ ПРОДУКТА.

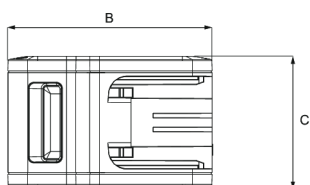
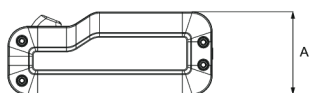
Веб-сайт

На веб-сайте Chicago Pneumatic представлена информация о наших изделиях, принадлежностях, запасных частях, а также печатные материалы.

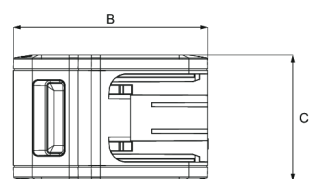
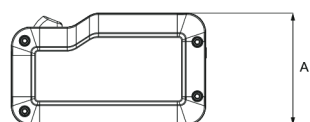
Посетите: www.cp.com.

Информация о запасных частях

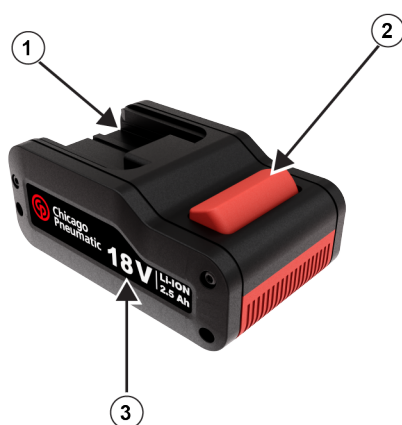
Покомпонентное изображение и списки запасных частей доступны по адресу www.ertools.cp.com.

Аккумуляторный блок 18 В – размеры

	мм	дюймы
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

Аккумуляторный блок 36 В – размеры

	мм	дюймы
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Обзор**Описание**

1 Защелка

- | | |
|---|---|
| 2 | Уровень датчика |
| 3 | Рекомендации по первоначальному запуску |

Технические характеристики

Масса

Номер детали	кг	фунты
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Условия хранения и эксплуатации

Температура зарядки	От 0 до +45 °C (от 32 до +113 F)
Температура хранения	От -20 до +60 °C (от -4 до +140 F)
Рабочая температура	От 0 до +60 °C (от 32 до +140 F)
Влажность при хранении	0-95 % относительной влажности (без образования конденсата)
Рабочая влажность	0-90 % относительной влажности (без образования конденсата)
Можно эксплуатировать при степени загрязнения 2 окружающей среды	
Эксплуатировать только в помещениях	

Время зарядки

85 минут

Принадлежности

Необходимые принадлежности

Зарядное устройство аккумуляторного блока	8940176069
---	------------

Эксплуатация

Инструкции по эксплуатации

Как использовать аккумуляторный блок

УВЕДОМЛЕНИЕ Рекомендации по эксплуатации аккумуляторного блока
Обеспечьте более долгий срок службы аккумуляторного блока.

- ▶ Отключайте аккумуляторный блок, когда инструмент не используется.
Не оставляйте аккумуляторный блок в зарядном устройстве, когда зарядное устройство отключено от источника питания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Аккумуляторный блок следует использовать и хранить только при температуре окружающей среды, пределы которой указаны в разделе «Технические данные».

Первоначальный запуск

- ❶ При поставке аккумуляторной блок находится в режиме *глубокого сна*. Зарядное устройство для аккумуляторного блока следует использовать для зарядки аккумуляторного блока перед его использованием.

Как зарядить аккумуляторный блок

Подсоедините аккумуляторный блок к зарядному устройству, задвиньте его на место.

- ❶ С дополнительной информацией о зарядном устройстве для аккумуляторного блока можно ознакомиться в Руководство по продукту (печатный материал: 8940176811), представленном на сайте www.etoools.cp.com.

Для того, чтобы извлечь аккумуляторный блок из зарядного устройства, выдвиньте аккумуляторный блок из рукоятки.

Как считать показания состояния заряда (SOC)

- ❶ Состояние заряда (SOC) представляет собой уровень зарядки аккумуляторного блока по отношению к его емкости.



Нажмите кнопку (1) на короткое время (менее 3 секунд).

Уровень в %	Светодиодный индикатор 1	Светодиодный индикатор 2	Светодиодный индикатор 3	Светодиодный индикатор 4
0–10	Мигает	–	–	–
11–24	ВКЛ.	Мигает	–	–
25–49	ВКЛ.	ВКЛ.	Мигает	–
50–75	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	Мигает
76–100	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.

Как проверить исправность (SOH)

- ❶ Исправность (SOH) отражает состояние аккумуляторного блока по сравнению с его идеальным состоянием. Этот параметр дает возможность определить, есть ли необходимость в замене аккумуляторного блока.



Нажмите кнопку (1) и удерживайте ее более 3 секунд.

Уровень в %	Светодиодный индикатор 1	Светодиодный индикатор 2	Светодиодный индикатор 3	Светодиодный индикатор 4
0–10	Мигает	–	–	–
11–24	ВКЛ.	Мигает	–	–
25–49	ВКЛ.	ВКЛ.	Мигает	–
50–75	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	Мигает
76–100	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.

Режим энергопотребления

Чтобы избежать нежелательной разрядки аккумулятора, когда он не используется, аккумулятор переключится в глубокий спящий режим через 1 день после простоя.

Аккумулятор автоматически включится после того, как будет вставлен в зарядное устройство или инструмент, а также при нажатии кнопки с фиксацией.

Если аккумулятор уже находится в инструменте, включится суточный счетчик, когда инструмент войдет в режим останова. В этом случае необходимо извлечь и снова вставить аккумулятор или нажать кнопку с фиксацией для активации инструмента.

Обслуживание

Инструкции по техобслуживанию

Инструкции по техобслуживанию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Аккумуляторный блок следует использовать и хранить только при температуре окружающей среды, пределы которой указаны в разделе «Технические данные».

Не модифицируйте и не пытайтесь отремонтировать аккумуляторный блок.

По соображениям безопасности техническое обслуживание аккумуляторного блока должно выполняться только производителем или авторизованным сервисным центром.

Как хранить аккумуляторный блок

i Необходимо соблюдать температуру хранения, указанную в разделе *Технические характеристики* [стр. 47].

Поиск и устранение неисправностей

Описание	Решение
Аккумуляторный блок не работает: – не включается светодиодный дисплей при нажатии кнопки датчика – отсутствует питание при подключении к инструменту	Подключите аккумуляторный блок к зарядному устройству для аккумуляторного блока.
Активирована тепловая защита. Светодиодный индикатор 2 датчика уровня мигает 3 раза.	Дайте аккумуляторному блоку остыть. Не используйте аккумуляторный блок при температуре, выходящей за рамки рабочей температуры (см. Технические данные).
Аккумуляторный блок подает питание на инструмент, однако светодиодные индикаторы не работают при нажатии кнопки датчика.	Нажмите кнопку датчика и удерживайте ее более 8 секунд.
Очень глубокая разрядка	Аккумуляторный блок следует утилизировать в соответствии с местными нормативами и заменить.

Informacje o produkcie

Informacje ogólne

OSTRZEŻENIE Ryzyko wystąpienia szkód materialnych lub poważnych obrażeń ciała.

Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, szkody materialne i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa dostarczone wraz różnymi częściami systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie instrukcje dotyczące instalowania, obsługi i konserwacji różnych części systemu.
- ▶ Należy przeczytać wszystkie obowiązujące lokalnie przepisy bezpieczeństwa dotyczące systemu i jego części.
- ▶ Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Gwarancja

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i/lub wykonawcze.

Gwarancja na produkt wygasa w najwcześniejszym z poniższych przypadków:

- Po *300 ładowaniach akumulatora
- 12 miesięcy od pierwszego użycia akumulatora
- 13 miesięcy od dostarczenia akumulatora
- „Ładowanie” oznacza każde ładowanie akumulatora, które zwiększa stan naładowania akumulatora o więcej niż 10%.
- Normalne zużycie i utrata wydajności w wyniku normalnego zużycia ogniw nie są objęte gwarancją.
- Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku nadużywania, niewłaściwego używania, otwarcia, demontażu oraz modyfikacji akumulatora.
- Naprawy gwarancyjne są wykonywane wyłącznie w zakładach CHICAGO PNEUMATIC lub przez certyfikowanych partnerów serwisowych. Uszkodzenia akumulatora powstałe w okresie gwarancyjnym w wyniku konserwacji wykonanej przez podmioty inne niż firma CHICAGO PNEUMATIC lub jej certyfikowani partnerzy serwisowi nie są objęte gwarancją.
- W ramach umów „Tool Care” firma CHICAGO PNEUMATIC oferuje przedłużoną gwarancję i najnowocześniejszą konserwację profilaktyczną. Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z lokalnym przedstawicielem serwisowym.

NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻNE LUB DOROZUMIANE, W TYM DOROZUMIANE GWARANCJE PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU I WARTOŚCI HANDLOWEJ.

CHICAGO PNEUMATIC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY PRZEKRACZAJĄCE WARTOŚĆ WADLIWEGO PRODUKTU, A TAKŻE ZA SZKODY POŚREDNIE, WYMIERNE ORAZ WTÓRNE, UTRATĘ ZYSKÓW ORAZ UTRATĘ MOŻLIWOŚCI KORZYSTANIA Z PRODUKTÓW.

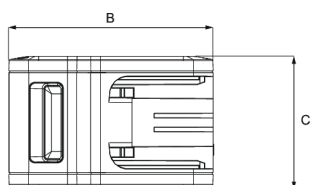
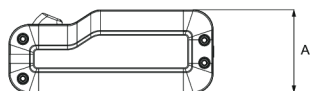
Strona internetowa

Informacje o naszych produktach, akcesoriach, częściach zamiennych i publikacjach można odnaleźć na stronie Chicago Pneumatic.

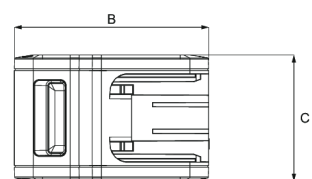
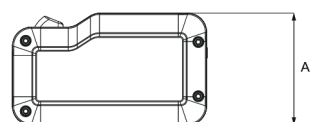
Zapraszamy do odwiedzenia: www.cp.com.

Informacje o częściach zamiennych

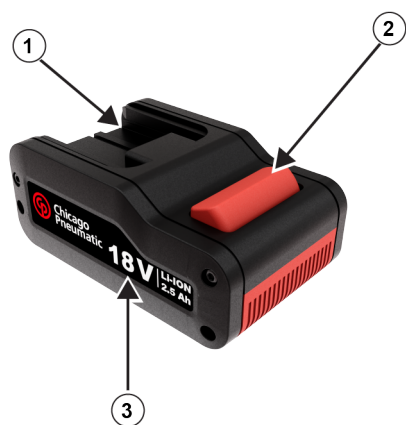
Widoki w stanie rozłożonym i listy części zamiennych są dostępne na stronie www.ertools.cp.com.

Akumulator 18 V – wymiary

	mm	in.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

Akumulator 36 V – wymiary

	mm	in.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Informacje ogólne**Opis**

2	Miernik poziomu
3	Zalecenia dotyczące pierwszego uruchomienia

Dane techniczne**Masa**

Numer części	kg	funty
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Warunki przechowywania i eksploatacji

Temperatura ładowania	Od 0 do +45 °C (od 32 do +113 F)
Temperatura otoczenia przechowywania	Od -20 do +60 °C (od -4 do +140 F)
Temperatura robocza	Od 0 do +60 °C (od 32 do +140 F)
Wilgotność otoczenia przechowywania	0-95% wilgotności względnej (bez kondensacji)
Wilgotność otoczenia pracy	0-90 % wilgotności względnej (bez kondensacji)
Nadaje się do eksploatacji w środowisku o 2. stopniu zanieczyszczenia	
Wyłącznie do użytku wewnętrznego	

Czas ładowania

85 minut

Akcesoria**Wymagane akcesoria**

Ładowarka akumulatorów	8940176069
------------------------	------------

Obsługa

Instrukcja obsługi

Jak używać akumulator

UWAGA Zalecania dotyczące użytkowania akumulatorów

Należy zadbać o wydłużenie okresu eksploatacji akumulatora.

- ▶ Odłączać akumulator, gdy narzędzie nie jest używane.

Nie zostawiać akumulatora w ładowarce, gdy jest ona podłączona do zasilania.

⚠ OSTRZEŻENIE Używaj lub przechowuj akumulator tylko w przedziale temperatury otoczenia wskazanym w rozdziale Dane techniczne.

Pierwsze uruchomienie

- ❶ W chwili dostarczenia akumulator znajduje się w trybie *Deep sleep* [Tryb głębokiego uśpienia]. Przed użyciem akumulatora należy go naładować za pomocą ładowarki.

Jak ładować akumulator

Podłączyć akumulator do ładowarki, wsuwając go w odpowiednie miejsce.

- ❶ Aby uzyskać więcej informacji na temat ładowarki akumulatora, należy zapoznać się z instrukcją obsługi produktu (druk: 8940176811) dostępną na stronie www.etoools.cp.com.

Aby odłączyć akumulator z ładowarki, należy wysunąć akumulator z ładowarki.

Jak odczytywać stan naładowania (SOC)

- ❶ Stan naładowania (State Of Charge - SOC) to poziom naładowania akumulatora w stosunku do jego pojemności.



Naciśnij krótko przycisk (1) (krócej niż 3 sekundy).

Poziom w %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Flashing [Pulsowanie]	-	-	-
11-24	ON	Flashing [Pulsowanie]	-	-
25-49	ON	ON	Flashing [Pulsowanie]	-
50-75	ON	ON	ON	Flashing [Pulsowanie]
76-100	ON	ON	ON	ON

Jak sprawdzić stan techniczny (SOH)

- ❶ Stan techniczny (State of Health - SOH) mierzy stan akumulatora w porównaniu do jego idealnych parametrów. Pozwala to stwierdzić, czy akumulator powinien zostać wymieniony, czy nie.



Naciśnij przycisk (1) (dłużej niż 3 sekundy).

Poziom w %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Flashing [Pulsowanie]	-	-	-
11-24	ON	Flashing [Pulsowanie]	-	-
25-49	ON	ON	Flashing [Pulsowanie]	-
50-75	ON	ON	ON	Flashing [Pulsowanie]
76-100	ON	ON	ON	ON

Tryb zużycia

Akumulator przełącza się w tryb głębokiego uśpienia po 1 dniu nieużywania, aby uniknąć niepożądanego rozładowania, gdy nie jest używany.

Akumulator zostanie automatycznie wybudzony po podłączeniu do ładowarki, narzędzia lub po naciśnięciu przycisku blokady.

W przypadku, gdy akumulator znajduje się już w narzędziu, licznik jednodniowy zostanie uruchomiony, kiedy narzędzie przejdzie w tryb wyłączenia. W takim przypadku należy wyjąć i ponownie włożyć akumulator lub nacisnąć przycisk blokady w celu wybudzenia akumulatora.

Serwis

Instrukcja konserwacji

Instrukcja konserwacji

 **OSTRZEŻENIE** Używaj lub przechowuj akumulator tylko w przedziale temperatury otoczenia wskazanym w rozdziale Dane techniczne.

Nie wolno modyfikować ani próbować naprawiać akumulatora.

Ze względów bezpieczeństwa akumulator może być serwisowany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany personel serwisowy.

Jak przechowywać akumulator

 Należy przestrzegać temperatury przechowywania wskazanej w rozdziale *Dane techniczne [strona 54]* [Dane techniczne].

Rozwiązywanie problemów

Opis	Rozwiązanie
Akumulator nie działa: - po naciśnięciu przycisku miernika wyświetlacz diod LED nie świeci się - brak zasilania po podłączeniu do narzędzia	Podłącz akumulator do ładowarki akumulatora
Uruchomiono ochronę przed temperaturą. Dioda LED 2 miernika poziomu miga 3 razy.	Poczekaj, aż akumulator ostygnie. Nie używaj akumulatora powyżej temperatury roboczej (patrz Dane techniczne).
Akumulator zasila narzędzie, ale diody LED nie działają po naciśnięciu przycisku miernika.	Długo naciskaj przycisk miernika (dłużej niż 8 sekund).
Bardzo głębokie rozładowanie	Akumulator należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami i wymienić.

Informácie o výrobku

Všeobecné informácie

VAROVANIE Riziko poškodenia majetku alebo vážne zranenie

Pred použitím nástroja sa uistite, že ste si prečítali, porozumeli a dodržiavate všetky pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov môže spôsobiť poranenie elektrickým prúdom, požiar, poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie.

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie dodávané spolu s rôznymi časťami systému.
- ▶ Prečítajte si všetky produktové pokyny pre inštaláciu, prevádzku a údržbu rôznych častí systému.
- ▶ Prečítajte si všetky miestne bezpečnostné predpisy, ktoré sa týkajú systému a jeho častí.
- ▶ Uschovajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Záruka

Záruka pokrýva iba chyby materiálu a/alebo chyby spracovania.

Záručná doba výrobku uplynie najskôr:

- Po 300 nabitíach* batérie
- 12 mesiacov po prvom použití batérie
- 13 mesiacov po dodaní batérie
- „Nabitie“ znamená akékoľvek nabitie batérie, ktoré zvyšuje stav nabitia batérie o viac ako 10 %.
- Záruka nezahŕňa normálne opotrebovanie a stratu výkonu v dôsledku normálneho opotrebovania článkov.
- Záruka neplatí v prípade chybného použitia, nesprávneho použitia, otvorenia, rozobratia alebo zmeny batérie.
- Opravy zo záruky vykonávajú iba dielne spoločnosti CHICAGO PNEUMATIC alebo certifikovaní servisní partneri. Záruka nepokrýva poškodenie batérie, ku ktorému dôjde počas záručnej doby v dôsledku údržby vykonávanej stranami inými ako spoločnosť CHICAGO PNEUMATIC alebo jej certifikovaní servisní partneri.
- Spoločnosť CHICAGO PNEUMATIC ponúka predĺženú záruku a špičkovú preventívnu údržbu prostredníctvom svojich zmlúv Tool Care. Pre ďalšie informácie kontaktujte vášho miestneho servisného zástupcu.

TÁTO ZÁRUKA SA POSKYTUJE NAMIESTO VŠETKÝCH OSTATNÝCH ZÁRUK, VÝSLOVNÝCH ALEBO MLČKY PREDPOKLADANÝCH, VRÁTANE IMPLICITNÝCH ZÁRUK NA VHODNOSŤ NA KONKRÉTNY ÚČEL A PREDAJNOSŤ.

SPOLOČNOSŤ CHICAGO PNEUMATIC V ŽIADNOM PRÍPADE NERUČÍ ZA ŠKODY PRESAHUJÚCE HODNOTU CHYBNÉHO VÝROBKU, ANI ZA AKÉKOLIEK NEPRIAME, OSOBNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY, UŠLÝ ZISK AKÉHOKOLIEK DRUHU, ANI ZA STRATU VYUŽITEĽNOSTI VÝROBKOV.

Webová stránka

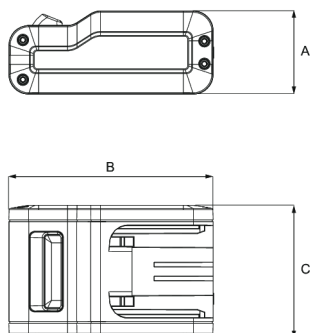
Informácie ohľadne našich výrobkov, príslušenstva, náhradných dielov a zverejnených materiálov nájdete na webovej stránke Chicago Pneumatic.

Navštívte, prosím: www.cp.com.

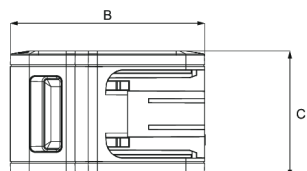
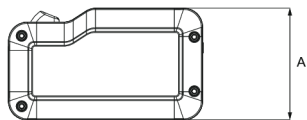
Informácie o náhradných dieloch

Rozobraté náhľady a zoznamy náhradných dielov sú k dispozícii na www.ertools.cp.com.

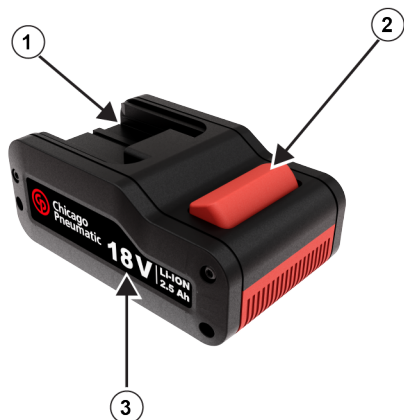
Batéria 18 V – rozmery



	mm	in.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

Batéria 36 V – rozmery

	mm	in.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Prehľad**Popis**

1	Západka
2	Úroveň ukazovateľa
3	Odporúčania pre prvé spustenie

Technické údaje**Hmotnosť**

Číslo dielu	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Podmienky skladovania a používania

Nabíjacia teplota	0 až +45 °C (32 až +113 F)
Skladovacia teplota	-20 až +60 °C (-4 až +140 F)
Prevádzková teplota	0 až +60 °C (32 až +140 F)
Skladovacia vlhkosť	0 – 95 % rel. vlhkosť (nekondenzujúca)
Prevádzková vlhkosť	0 – 90 % rel. vlhkosť (nekondenzujúca)
Použiteľné v prostredí so stupňom znečistenia 2	
Len na použitie v interiéri	

Doba nabíjania

85 minút

Príslušenstvo**Potrebné príslušenstvo**

Nabíjačka batérie	8940176069
-------------------	------------

Prevádzka

Prevádzkové pokyny

Ako používať batériu

INFORMÁCIA Odporúčania pre používanie batérií
Zaistite dlhšiu životnosť batérie.

- Keď sa nástroj nepoužíva, odpojte batériu.
Nenechávajte batériu na nabíjačke, keď je vypnutý napájací zdroj nabíjačky.

VAROVANIE Batériu používajte alebo skladujte iba v intervale okolitej teploty uvedenom v kapitole Technické údaje.

Prvé spustenie

- ❶ Pri dodaní je batéria v režime *hlbokého spánku*.
Pred použitím batérie ju nabite v nabíjačke batérie.

Ako nabiť batériu

Pripojte batériu k nabíjačke, posuňte ju do polohy.

- ❶ Viac informácií o nabíjačke batérie nájdete v Pokynoch k výrobku (tlačovina: 8940176811) dostupných na stránke www.etoools.cp.com.

Na vybratie batérie z nabíjačky vysuňte batériu z držiaka.

Ako čítať stav nabitia (SOC)

- ❶ Stav nabitia (State Of Charge – SOC) je úroveň nabitia batérie vo vzťahu k jej kapacite.



Krátko stlačte tlačidlo (1) (menej ako 3 sekundy).

Úroveň v %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0 – 10	Blikajúca:	-	-	-
11 – 24	ZAP	Blikajúca:	-	-
25 – 49	ZAP	ZAP	Blikajúca:	-
50 – 75	ZAP	ZAP	ZAP	Blikajúca:
76 – 100	ZAP	ZAP	ZAP	ZAP

Ako kontrolovať stav nabitia (SOH)

- ❶ Stav zdravia (State Of Health – SOH) meria stav batérie v porovnaní s jej ideálnymi podmienkami.
Umožňuje zistiť, či sa má batéria vymeniť alebo nie.



Stlačte tlačidlo (1) počas viac ako 3 sekúnd.

Úroveň v %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0 – 10	Blikajúca:	-	-	-
11 – 24	ZAP	Blikajúca:	-	-
25 – 49	ZAP	ZAP	Blikajúca:	-
50 – 75	ZAP	ZAP	ZAP	Blikajúca:
76 – 100	ZAP	ZAP	ZAP	ZAP

Režim spotreby

Aby sa predišlo nežiaducemu vybitiu batérie, keď sa nepoužíva, tak batéria sa po 1 dni nepoužívania prepne do režimu hlbokého spánku.

Batéria sa automaticky prebudí, keď sa vloží do nabíjačky, na nástroj alebo keď sa stlačí tlačidlo západky.

Ak už batéria bola na nástroji, jednoduchové počítadlo sa spustí, keď nástroj vstúpi do režimu vypnutia. V takom prípade treba batériu vybrať a znova vložiť alebo stlačiť tlačidlo západky pre jej prebudenie.

Servis

Návod na údržbu

Údržba

 **VAROVANIE** Batériu používajte alebo skladujte iba v intervale okolitej teploty uvedenom v kapitole *Technické údaje*.

Nemeňte batériu ani sa ju nepokúšajte opraviť.

Z bezpečnostných dôvodov by mal servis batérie vykonávať iba výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisu.

Ako skladovať batériu

 Dodržiavajte skladovaciu teplotu uvedenú v kapitole *Technické údaje [stránka 60]*.

Odstraňovanie problémov

Popis	Riešenie
Batéria je nefunkčná: - po stlačení tlačidla ukazovateľa nesvieti žiadna LED - nenapája, keď je pripojená k nástroju	Zapojte batériu do nabíjačky batérie.
Aktivovala sa tepelná ochrana. LED 2 úrovne ukazovateľa 3-krát zabliká.	Nechajte batériu vychladnúť. Nepoužívajte batériu nad prevádzkovou teplotou (pozri Technické údaje).
Batéria napája nástroj, ale keď je stlačené tlačidlo ukazovateľa, LED nesvietia.	Dlho stlačte tlačidlo ukazovateľa na viac ako 8 sekúnd.
Veľmi hlboké vybitie	Batéria sa musí zlikvidovať podľa miestnych predpisov a vymeniť.

Informace o produktu

Všeobecné informace

VÝSTRAHA Nebezpečí vzniku škody na majetku a vážného úrazu

Před použitím nástroje se ujistěte, zda jste si přečetli veškeré pokyny, zda jim rozumíte a zda je dodržujete. Nedodržení všech pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, škodu na majetku anebo vážný úraz.

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní informace dodané s různými částmi systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré produktové pokyny týkající se instalace, obsluhy a údržby různých částí systému.
- ▶ Přečtěte si veškeré zákonné bezpečnostní předpisy týkající se systému a jeho částí.
- ▶ Uchovejte veškeré bezpečnostní informace a pokyny pro budoucí potřebu.

Záruka

Záruka pokrývá pouze vady materiálu a/nebo zpracování.

Záruční doba produktu vyprší, když nastane následující (podle toho, co nastane nejdříve):

- akumulátor byl 300× nabitý,
- uplynulo 12 měsíců od prvního použití akumulátoru,
- uplynulo 13 měsíců od dodání akumulátoru.
- „Nabitý“ znamená jakékoli nabití akumulátoru, které zvyšuje jeho stav nabití o více než 10 %.
- Záruka nepokrývá běžné opotřebení ani ztrátu výkonu z důvodu běžného opotřebení článků.
- Záruka pozbývá platnosti, pokud došlo k porušení, nesprávnému použití, otevření, rozebrání nebo úpravě akumulátoru.
- Záruční opravy se provádějí výhradně v dílnách společnosti CHICAGO PNEUMATIC nebo u jejích certifikovaných servisních partnerů. Poškození akumulátoru, k němuž dojde v důsledku údržby prováděné během záruční doby jinými stranami, než je společnost CHICAGO PNEUMATIC nebo její certifikovaní servisní partneři, není součástí záručního krytí.
- Společnost CHICAGO PNEUMATIC nabízí v rámci smluv o péči o nástroje prodlouženou záruku a moderní preventivní údržbu. Ohledně dalších informací se obraťte na místního zástupce pro servis.

TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VEŠKERÉ JINÉ ZÁRUKY, PŘÍMÉ I NEPŘÍMÉ, VČETNĚ NEPŘÍMÝCH ZÁRUK VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL A OBCHODOVATELNOSTI.

SPOLEČNOST CHICAGO PNEUMATIC NENESE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST PŘESAHUJÍCÍ HODNOTU VADNÉHO PRODUKTU ANI NENESE ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI NEPŘÍMÉ, SPECIÁLNÍ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY, ZTRÁTU ZISKU JAKÉHOKOLI DRUHU NEBO NEMOŽNOST POUŽÍVÁNÍ PRODUKTŮ.

Webová stránka

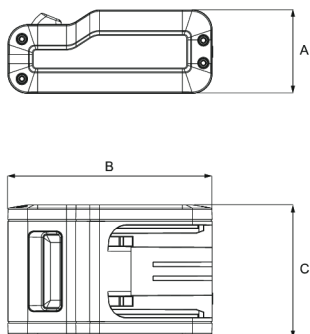
Informace týkající se našich produktů, příslušenství, náhradních dílů a publikovaných dokumentů naleznete na webových stránkách společnosti Chicago Pneumatic.

Navštivte: www.cp.com.

Informace o náhradních dílech

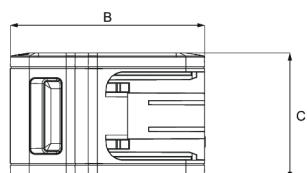
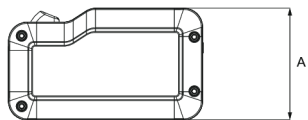
Rozborky a seznamy náhradních dílů jsou k dispozici na adrese www.etoools.cp.com.

Akumulátor 18 V – rozměry



	mm	palce
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

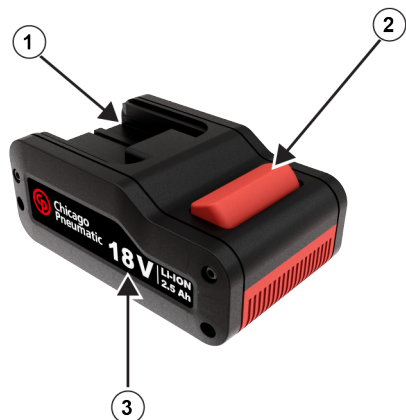
Akumulátor 36 V – rozměry



	mm	palců
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Přehled

Popis



1	Západka
2	Úroveň měřidla
3	Doporučení pro úvodní spuštění

Technické údaje

Hmotnost

Číslo dílu	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Podmínky pro skladování a používání

Teplota při nabíjení	0 až +45 °C (32 až +113 °F)
Teplota skladování	-20 až +60 °C (-4 až +140 °F)
Provozní teplota	0 až +60 °C (32 až +140 °F)
Vlhkost při skladování	0–95 % RH (nekondenzující)
Provozní vlhkost	0-90 % RH (nekondenzující)
K použití v prostředí se stupněm znečištění 2	
Použití pouze ve vnitřních prostorech	

Doba nabíjení

85 minut

Příslušenství**Požadované příslušenství**

Nabíječka akumulátoru	8940176069
-----------------------	------------

Provoz

Provozní pokyny

Způsob používání akumulátoru

UPOZORNĚNÍ Doporučení k používání akumulátorů

Zajistěte si delší životnost akumulátoru.

- Když se nástroj nepoužívá, akumulátor odpojujte.
Nenechávejte akumulátor v nabíječce, když nabíječka již nenabíjí.

⚠ VÝSTRAHA Používejte a skladujte akumulátor výhradně v rozmezí okolní teploty uvedeném v kapitole Technické údaje.

Úvodní spuštění

- ① Při dodání je akumulátor v režimu *hlubokého spánku*.
Před použitím akumulátoru ho nabijte s použitím nabíječky akumulátoru.

Způsob nabíjení akumulátoru

Zapojte akumulátor do nabíječky – zasuňte ho do polohy.

- ① Další informace o nabíječce akumulátoru jsou uvedeny v Pokynech k produktu (tiskovina: 8940176811), která je k dispozici na adrese www.etoools.cp.com.

Akumulátor vyjmete s nabíječky tak, že ho vysunete z držáku.

Způsob čtení stavu nabití (SOC)

- ① Stav nabití (SOC) vyjadřuje úroveň nabití akumulátoru s ohledem na jeho kapacitu.



Krátce stiskněte tlačítko (1) (na méně než 3 sekundy).

Úroveň v %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0–10	Flashing (blikající)	–	–	–
11–24	ON	Flashing (blikající)	–	–
25–49	ON	ON	Flashing (blikající)	–
50–75	ON	ON	ON	Flashing (blikající)
76–100	ON	ON	ON	ON

Způsob čtení aktuálního stavu (SOH)

- ① Aktuální stav (SOH) vyjadřuje stav akumulátoru v porovnání s ideálním stavem.
Informuje vás, zda je akumulátor nutno vyměnit, či nikoli.



Stiskněte tlačítko (1) během doby delší než 3 sekundy.

Úroveň v %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0–10	Flashing (blikající)	–	–	–
11–24	ON	Flashing (blikající)	–	–
25–49	ON	ON	Flashing (blikající)	–
50–75	ON	ON	ON	Flashing (blikající)
76–100	ON	ON	ON	ON

Režim spotřeby

Z důvodu předcházení nežádoucímu vybíjení baterie v době, kdy se nepoužívá, se baterie po 1 dni nepoužívání přepne do režimu hlubokého spánku.

Po zasunutí do nabíječky, nástroje nebo po stisknutí tlačítka západky se baterie okamžitě zaktivuje.

Je-li baterie již v nástroji, počítadlo jednoho dne se spustí, když nástroj přejde do režimu vypnutí. V takovém případě je pro aktivaci baterie nutno vyjmout ji z nástroje a znovu ji do něj vsunout, případně stisknout tlačítko západky.

Servis

Pokyny k údržbě

Pokyny k údržbě

 **VÝSTRAHA** Používejte a skladujte akumulátor výhradně v rozmezí okolní teploty uvedeném v kapitole *Technické údaje*.

Akumulátor neupravujte ani se ho nepokoušejte opravovat.

Z bezpečnostních důvodů smí servis akumulátoru provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

Způsob uložení akumulátoru

 Dodržujte teplotu skladování uvedenou v kapitole *Technické údaje [strana 67]* (Technické údaje).

Odstraňování potíží

Popis	Řešení
Akumulátor není funkční: - po stisknutí tlačítka měřidla nesvítí LED kontrolka, - po připojení k nástroji neprobíhá napájení. Byla aktivována teplotní ochrana. LED kontrolka 2 úrovně měřidla třikrát blikne.	Připojte akumulátor k nabíječce akumulátoru. Nechte akumulátor zchladnout. Nepoužívejte akumulátor při vyšší než provozní teplotě (viz Technické údaje).
Akumulátor napájí nástroj, ale LED kontrolky při stisknutém tlačítku měřidla nefungují.	Dlouze stiskněte tlačítko měřidla po dobu delší než 8 sekund.
Velmi hluboké vybití.	Akumulátor je nutno zlikvidovat v souladu s místními předpisy a vyměnit.

Termékismertető

Általános információk

FIGYELEM Anyagi sérülés vagy súlyos sérülés kockázata

A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg, hogy elolvasta, megértette és betartja az összes biztonsági utasítást. Az utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tűzveszélyt, anyagi károkat és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- ▶ Olvassa el az összes, a rendszer különböző részeihez tartozó biztonsági információt.
- ▶ Olvassa el az összes termék útmutatót a rendszer különböző részeinek beszereléséhez, működtetéséhez és karbantartásához.
- ▶ Olvassa el az összes, a rendszerre és részeire vonatkozó helyi biztonsági előírásokat.
- ▶ Őrizze meg az összes biztonsági információt és utasítást jövőbeni hivatkozásként.

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyaghibákra és/vagy kivitelezési hibákra érvényes.

A termék jótállása addig érvényes, amíg a következők közül a legkorábbi bekövetkezik:

- az akkumulátort 300 alkalommal töltik;*
- 12 hónap eltelik az akkumulátor első használatbavétele óta;
- 13 hónap eltelik az akkumulátor szállítása óta.
- A „töltés” az akkumulátor bármilyen olyan töltését jelenti, amely az akkumulátor töltöttségi állapotát több mint 10%-kal növeli.
- A garancia nem vonatkozik az alkatrészek normál kopására és elhasználódására, illetve a cellák normál elhasználódása miatti teljesítménycsökkenésre.
- Nem érvényes a jótállás, ha az akkumulátort megrongálták, nem rendeltetésszerűen használták, felnyitották, szét-szerelték vagy módosították.
- Garanciális javításokat kizárólag a CHICAGO PNEUMATIC műhelyei vagy tanúsított szervizpartnereink végeznek. A garancia nem vonatkozik az akkumulátoron történt olyan károkra, amelyeket a CHICAGO PNEUMATIC vagy tanúsított szervizpartnerein kívüli felek által a jótállási idő alatt végzett karbantartás okozott.
- A CHICAGO PNEUMATIC Tool Care szerződése keretében kiterjesztett garanciát és csúcsmínőségű megelőző karbantartást kínál. További információért forduljon a helyi szerviz képviselőjéhez.

JELEN JÓTÁLLÁS FELÜLÍR MINDEN MÁS, A TERMÉKRE, ANNAK ÉRTÉKESÍTHETŐSÉGÉRE VAGY ADOTT CÉLNAK VALÓ MEGFELELŐSÉGÉRE VONATKOZÓ KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS JÓTÁLLÁST.

A CHICAGO PNEUMATIC SEMMILYEN ESETBEN NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET A MEGHIBÁSODOTT TERMÉK ÉRTÉKÉT MEGHALADÓ KÁROKÉRT, SEM SEMMILYEN KÖZVETETT, KÜLÖNLEGES VAGY KÖVETKEZMÉNYES KÁRÉRT, NYERESÉG BÁRMILYEN JELLEGŰ ELMARADÁSÁÉRT, ILLETVE A TERMÉKEK HASZNÁLHATÓSÁGÁNAK MEGSZÚNÉSÉÉRT.

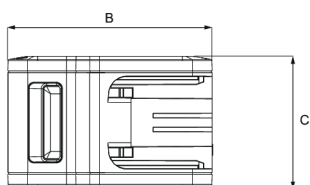
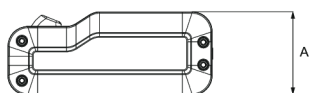
Weboldal

A termékekre, a tartozékokra és a cserealkatrészekre, valamint a kiadványainkra vonatkozó információk a(z) Chicago Pneumatic weboldalán találhatók.

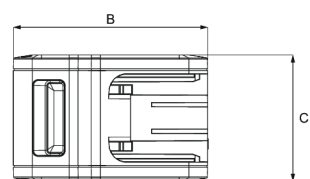
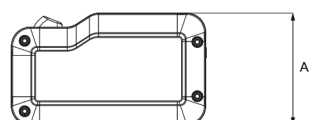
Látogasson el a következő címre: www.cp.com.

Információ a pótalkatrészekről

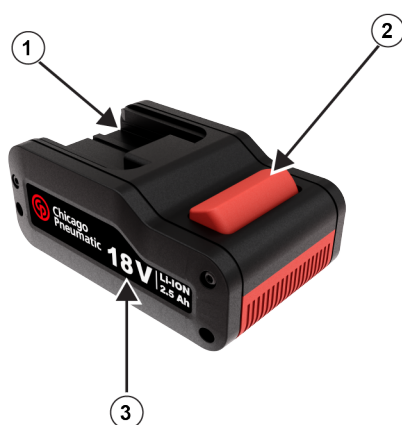
Robbanásvázlatok és pótalkatrész-jegyzékek a következő címen érhetők el www.ertools.cp.com.

18 V-os akkumulátor – méretek

	mm	hüvelyk
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

36 V-os akkumulátor – méretek

	mm	hüvelyk
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Áttekintés**Leírás**

1 Retesz

- | | |
|---|--------------------------------|
| 2 | Szintjelző |
| 3 | Ajánlások az első elindításhoz |

Műszaki adatok**Tömeg**

Cikkszám	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Tárolási és használati körülmények

Töltési hőmérséklet	0 – +45 °C (32 – +113 °F)
Tárolási hőmérséklet	-20 – +60 °C (-4 – +140 °F)
Üzemi hőmérséklet	0 – +60 °C (32 – +140 °F)
Tárolási páratartalom	0–95% relatív páratartalom (nem lecsapódó)
Üzemi páratartalom	0-90 % relatív páratartalom (nem lecsapódó)
Használható légszennyezettség alapján 2. fokozatba sorolt környezetben	
Csak beltéri használatra	

Töltési idő

85 perc

Tartozékok**Ajánlott tartozékok**

Akkumulátortöltő	8940176069
------------------	------------

Használat

Használati útmutató

Az akkumulátor használata

MEGJEGYZÉS Használati javaslatok akkumulátorokhoz

Ügyeljen az akkumulátor hosszabb élettartamára.

- Ha nem használja a szerszámot, válassza le az akkumulátort.

Ne hagyja az akkumulátort a töltőn, ha a töltő áramellátása ki van kapcsolva.

⚠ FIGYELEM Kizárólag a Műszaki adatok c. fejezetben feltüntetett környezeti hőmérséklet-tartományon belül használja és tárolja az akkumulátort.

Első elindítás

- ① Szállításkor az akkumulátor *mélyalvó* üzemmódban van.
Az akkumulátortöltő segítségével használat előtt töltsse fel az akkumulátort.

Az akkumulátor töltése

Csatlakoztassa az akkumulátort a töltőhöz, és csúsztassa a helyére.

- ① Az akkumulátortöltőről további információért lásd a termék útmutatását (8940176811 sz. nyomtatott anyag) a következő címen: www.etoools.cp.com.

A töltő akkumulátorból való eltávolításához csúsztassa ki az akkumulátort a tartóból.

A töltöttségi szint leolvasása

- ① A töltöttségi szint (State of Charge, SOC) az akkumulátor töltöttségét fejezi ki a kapacitásához képest.



Nyomja meg röviden a gombot (1) (kevesebb mint 3 másodpercig).

Szint %-ban	1. LED	2. LED	3. LED	4. LED
0-10	Villogás	-	-	-
11-24	ON	Villogás	-	-
25-49	ON	ON	Villogás	-
50-75	ON	ON	ON	Villogás
76-100	ON	ON	ON	ON

Az egészségi állapot (SOH) ellenőrzése

- ① Az egészségi állapot (State of Health, SOH) az akkumulátor állapotát méri az ideális feltételekhez képest.
Ez alapján eldönthető, hogy az akkumulátor cserére szorul-e.



Nyomja meg a gombot (1) több mint 3 másodpercig.

Szint %-ban	1. LED	2. LED	3. LED	4. LED
0-10	Villogás	-	-	-
11-24	ON	Villogás	-	-
25-49	ON	ON	Villogás	-
50-75	ON	ON	ON	Villogás
76-100	ON	ON	ON	ON

Fogyasztási üzemmód

Használaton kívül a nem kívánt lemerülés elkerülése érdekében az akkumulátor 1 nap elteltével mélyalvó üzemmódra vált.

Az akkumulátor automatikusan „felébred”, ha töltőre vagy szerszámra rakják, vagy ha megnyomják a reteszelőgombot.

Ha az akkumulátor már egy szerszámhoz van csatlakoztatva, az egynapos számláló akkor indul el, amikor a szerszám kikapcsolt üzemmódba lép. Ebben az esetben az akkumulátort a felébresztéshez el kell távolítani és újra kell csatlakoztatni, vagy meg kell nyomni a reteszelőgombot.

Szerviz

Karbantartási útmutató

Karbantartási útmutató

 **FIGYELEM** Kizárólag a *Műszaki adatok* c. fejezetben feltüntetett környezeti hőmérséklet-tartományon belül használja és tárolja az akkumulátort.

Ne módosítsa és ne próbálja megjavítani az akkumulátort.

Biztonsági okokból az akkumulátor szervizelését csak a gyártó vagy hivatalos szerviz végezheti.

Az akkumulátor tárolása

 Tartsa be a *Műszaki adatok [oldal 75]* c. fejezetben rögzített tárolási hőmérsékletet.

Hibaelhárítás

Leírás	Megoldás
Az akkumulátor nem működőképes: – a szintjelző gomb megnyomásakor nem jelenik meg semmi a LED-kijelzőn – szerszámhoz való csatlakoztatás esetén a szerszám nem kap áramot	Csatlakoztassa az akkumulátort az akkumulátortöltőhöz.
A hőmérsékletvédelem aktiválódott. A szintjelző 2-es számú LED-je 3-szor felvillan.	Hagyja lehűlni az akkumulátort. Ne használja az akkumulátort az üzemi tartományt meghaladó hőmérsékleten (lásd a műszaki adatokat).
Az akkumulátor áramot szolgáltat a szerszámnak, de a kioldógomb megnyomásakor a LED-ek nem villannak fel. Végleges lemerülés	Nyomja meg hosszan a kioldógombot (több mint 8 másodpercig). Az akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelően a hulladékba kell helyezni és ki kell cserélni.

Informacije o izdelku

Splošne informacije

OPOZORILO Nevarnost premoženjske škode ali hudih telesnih poškodb

Pred uporabo orodja morate prebrati, razumeti in upoštevati vsa navodila. Če navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara, premoženjske škode in/ali hudih telesnih poškodb.

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila, ki so priložena posameznim delom sistema.
- ▶ Preberite vsa navodila izdelka v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem posameznih delov sistema.
- ▶ Preberite vse lokalno zakonsko določene varnostne predpise glede sistema in njegovih delov.
- ▶ Vse informacije glede varnosti shranite za uporabo v prihodnosti.

Garancija

Garancija pokriva samo okvare na materialu in pri izdelavi.

Obdobje garancije za izdelek poteče v najzgodnejšem primeru izmed naslednjih:

- Baterija je bila napolnjena* 300-krat
- 12 mesecev po prvi uporabi baterije
- 13 mesecev po dobavi baterije
- »Napolnjena« pomeni kakršno koli polnjenje baterije, ki stanje napolnjenosti baterije poveča za več kot 10 %.
- Garancija ne pokriva običajne obrabe in slabšega delovanja na račun običajne obrabe celic.
- Garancija ne velja, če je bila baterija podvržena malomarnemu rokovanju, če je bila odprta, razstavljena ali kakor koli spremenjena.
- Popravila se smejo izvajati le v delavnicah družbe CHICAGO PNEUMATIC ali v delavnicah potrjenih servisnih partnerjev te družbe. Garancija ne pokriva poškodb baterije, ki bi nastale kot posledica vzdrževanja, ki ga ne izvede družba CHICAGO PNEUMATIC oz. potrjeni servisni partner te družbe v času garancije.
- Družba CHICAGO PNEUMATIC skozi pogodbe Tool Care ponuja podaljšano garancijo in najsodobnejše preventivno vzdrževanje. Za več informacij se obrnite na svojega lokalnega servisnega predstavnika.

TO GARANCIJO IZDAJAMO NAMESTO VSEH DRUGIH GARANCIJ, IZRECNIH ALI NAKAZANIH, VKLJUČNO Z NAKAZANO GARANCIJO ZA PRIMERNOST DOLOČENEMU NAMENU ALI TRŽENJSKI VLOGI.

DRUŽBA CHICAGO PNEUMATIC V NOBENEM PRIMERU NI ODGOVORNA ZA ŠKODO, VIŠJO OD VREDNOSTI OKVARJENEGA IZDELKA. DRUŽBA CHICAGO PNEUMATIC RAVNO TAKO NI ODGOVORNA ZA NEPOSREDNO, POSEBNO ALI POSLEDIČNO ŠKODO, IZGUBO ZASLUŽKA ALI ZA IZGUBO MOŽNOSTI UPORABE IZDELKOV.

Spletno mesto

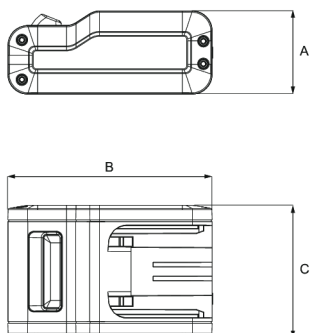
Informacije o naših izdelkih, dodatni opremi, nadomestnih delih in objavljenih publikacijah lahko najdete na spletni strani Chicago Pneumatic.

Prosimo, obiščite: www.cp.com.

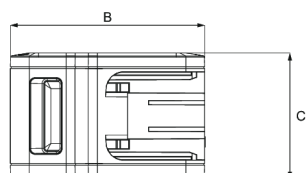
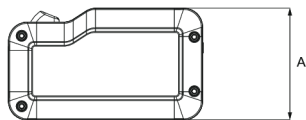
Podatki o nadomestnih delih

Razčlenjeni pogledi in sezname rezervnih delov so na voljo na www.etoools.cp.com.

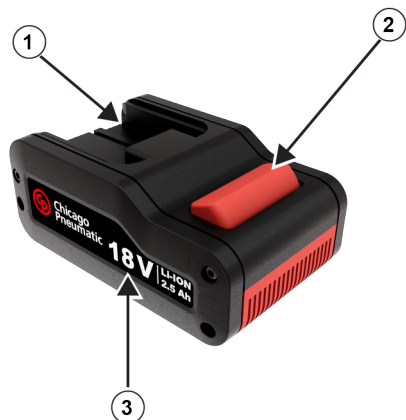
Baterija 18 V - dimenzije



	mm	palci
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

Baterija 36 V - dimenzije

	mm	palci
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Pregled**Opis**

1	Zapah
2	Raven merilnika
3	Priporočila ob prvem zagonu

Tehnični podatki**Teža**

Številka dela	kg	lb (funti)
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Pogoji hrambe in uporabe

Temperatura med polnjenjem	0 do +45 °C (32 do +113 F)
Temperatura med hrambo	-20 do +60 °C (-4 do +140 F)
Delovna temperatura	0 do +60 °C (32 do +140 F)
Vlaga med hrambo	0-95 % RH (brez kondenzacije)
Vlaga med delovanjem	0-90 % RH (brez kondenzacije)
Uporabno v okolju s stopnjo onesnaženja 2	
Samo za notranjo uporabo	

Čas polnjenja

85 minut

Dodatki**Potrebni dodatki**

Polnilnik baterije	8940176069
--------------------	------------

Delovanje

Navodila za delo

Kako uporabljati baterijo

OPOMBA Priporočena uporaba baterij

Poskrbite za daljšo življenjsko dobo baterij.

- Odstranite baterijo, kadar orodja ne uporabljate.

Baterije ne puščajte v polnilniku, kadar polnilnik nima vira napajanja.

⚠ OPOZORILO Baterijo uporabljajte in hranite samo v temperaturnem območju, določenem v poglavju s tehničnimi podatki.

Prvi zagon

- (i) Ob dostavi je baterija v stanju *globokega spanja*. Pred prvo uporabo baterijo napolnite s polnilnikom.

Kako polniti baterijo

Baterijo povežite s polnilnikom in jo potisnite na ustrezni položaj.

- (i) Več informacij o polnilniku baterij najdete v navodilih za izdelek (št. tiskovine: 8940176811), ki so na voljo na www.ertools.cp.com.

Da baterijo odstranite iz polnilnika, jo izvlecite iz držala.

Kako odčitati stanje napolnjenosti (State of Charge - SOC)

- (i) Stanje napolnjenosti (State of Charge - SOC) je raven napolnjenosti baterije glede na njeno zmogljivost.



Na kratko (manj kot 3 sekunde) pritisnite gumb (1).

Raven v %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0–10	Utripanje	-	-	-
11–24	ON (VKLOP)	Utripanje	-	-
25–49	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	Utripanje	-
50–75	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	Utripanje
76–100	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)

Kako odčitati zdravje baterije (State Of Health - SOH)

- (i) Zdravje baterije (State of Health oz. SOH) meri stanje baterije v primerjavi z njenimi idealnimi pogoji. Obvešča vas, če je baterijo potrebno menjati ali ne.



Na kratko (manj kot 3 sekunde) pritisnite gumb (1).

Raven v %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0–10	Utripanje	-	-	-
11–24	ON (VKLOP)	Utripanje	-	-
25–49	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	Utripanje	-
50–75	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	Utripanje
76–100	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)	ON (VKLOP)

Način porabe

V izogib nezaželenemu praznjenju baterije, kadar ni v uporabi, baterija preklopi v način globokega spanja po 1 dnevu, ko ni uporabljena.

Baterija se samodejno zbudi, ko jo vstavite v polnilnik, v orodje ali ko pritisnete na zaklepni gumb.

Če je bila baterija že nameščena na orodje, se odštevalnik enega dne sproži, ko orodje preide v način izklopa. V takem primeru je potrebno baterijo odstraniti in ponovno vstaviti ali pritisnite na zaklepni gumb, da baterijo zbudite.

Servisiranje

Navodila za vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje

 **OPOZORILO** Baterijo uporabljajte in hranite samo v temperaturnem območju, določenem v poglavju s tehničnimi podatki.

Baterije ne spreminjajte in je ne skušajte popravljati.

Iz varnostnih razlogov sme baterijo popravljati le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Kako shraniti baterijo

 Upoštevajte ustrezno temperaturo za shranjevanje, podano v poglavju *Tehnični podatki* [stran 81].

Odpravljanje težav

Opis	Rešitev
Baterija ne deluje: - ob pritisku na gumb merilnika se ne aktivira prikazovalnik LED - ob povezavi z orodjem ni napajanja	Baterijo znova vstavite v polnilnik.
Aktivirana je zaščita zaradi neustrezne temperature. Lučka LED 2 ravni merilnika trikrat utripne.	Počakajte, da se baterija ohladi. Baterije ne uporabljajte na temperaturi, višji od maksimalne (glejte Tehnične podatke).
Baterija napaja orodje, a lučke LED ob pritisku na gumb merilnika ne posvetijo.	Za dlje časa (8 sekund) pritisnite gumb merilnika.
Zelo globoko izpraznjenje	Baterijo je potrebno zavreči v skladu z lokalnimi uredbami in jo nadomestiti z novo.

Informații despre produs

Informații generale

AVERTISMENT Risc de deteriorare a obiectelor deținute sau de vătămare gravă

Asigurați-vă că ați citit, ați înțeles și că sunt respectate toate instrucțiunile înainte de a utiliza unealta. Nerespectarea în totalitate a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu, pagube materiale și/sau vătămări corporale grave.

- ▶ Citiți toate Informațiile referitoare la siguranță, livrate împreună cu diferitele componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate Instrucțiunile referitoare la produs pentru instalarea, utilizarea și întreținerea diferitelor componente ale sistemului.
- ▶ Citiți toate reglementările locale în vigoare privind siguranța sistemului și componentelor acestuia.
- ▶ Păstrați toate Informațiile și instrucțiunile privind siguranța, pentru consultări ulterioare.

Garanția

Garanția acoperă exclusiv defecte de material și/sau manoperă.

Perioada de garanție a produsului va expira la primul termen atins dintre următoarele:

- Acumulatorul a fost Încărcat* de 300 de ori
- La 12 luni după prima utilizare a acumulatorului
- La 13 luni după livrarea acumulatorului
- „Încărcat” înseamnă orice încărcare a acumulatorului care mărește starea de încărcare a acumulatorului cu peste 10 %.
- Uzura normală și pierderile de performanță urmare a degradării normale a celulelor nu este inclusă în garanție.
- Garanția nu se aplică dacă acumulatorul a fost abuzat, folosit incorect, deschis, demontat sau modificat.
- Reparațiile în garanție sunt realizate exclusiv la atelierele CHICAGO PNEUMATIC sau ale Partenerilor certificați de service. Deteriorarea acumulatorului care apare ca urmare a întreținerii inadecvate realizată de alte părți, diferite de CHICAGO PNEUMATIC sau Partenerii săi certificați de service, în timpul perioadei de garanție nu este acoperită de garanție.
- CHICAGO PNEUMATIC oferă garanție extinsă și întreținerea preventivă modernă prin intermediul contractelor de Îngrijire a uneltelor. Pentru informații suplimentare, adresați-vă reprezentantului local de service.

ACEASTĂ GARANȚIE ÎNLOCUIEȘTE ORICE ALTĂ GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV GARANȚIILE IMPLICITE DE POTRIVIRE PENTRU UN ANUMIT SCOP ȘI DE COMERCIALIZARE.

CHICAGO PNEUMATIC NU ESTE RĂSPUNZĂTOARE ÎN NICIO SITUAȚIE DE DAUNELE CARE DE-PĂȘESC VALOAREA PRODUSULUI DEFECT. DE SEMENEA, CHICAGO PNEUMATIC NU ESTE RES-PONSABILĂ DE NICIO DAUNĂ INDIRECTĂ, SPECIALĂ SAU CONSECINȚĂ, DE ORICE TIP DE PIERDERE DE PROFIT SAU PIERDERE A UTILIZĂRII PRODUSELOR.

Site web

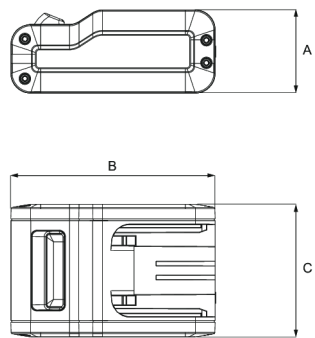
Informațiile referitoare la Produsele, Accesoriiile, Piese de schimb și Publicațiile noastre se găsesc pe site-ul web Chicago Pneumatic.

Vă rugăm să vizitați: www.cp.com.

Informații privind piesele de schimb

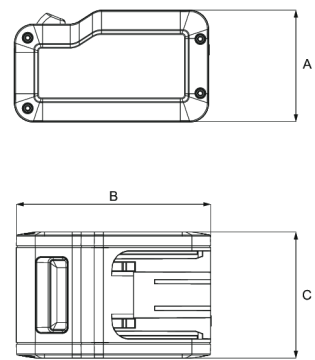
Vizualizările explodate și listele de piese de schimb sunt disponibile la adresa www.ertools.cp.com.

Pachet acumulator 18 V - dimensiuni



	mm	in.
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

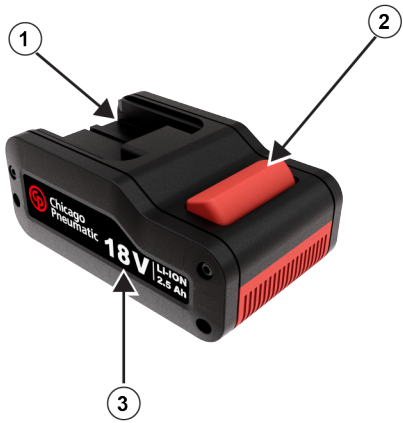
Pachet acumulator 36 V - dimensiuni



	mm	in.
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Aspecte generale

Descriere



1 Încuietoare

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 2 | Nivel măsurat |
| 3 | Recomandări pentru pornirea inițială |

Date tehnice

Greutatea

Număr de piesă	kg	lb
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Condițiile de depozitare și utilizare

Temperatura de încărcare	De la 0 la +45 °C (de la 32 la +113 F)
Temperatura de depozitare	De la -20 la +60 °C (de la -4 la +140 F)
Temperatura de funcționare	De la 0 la +60 °C (de la 32 la +140 F)
Umiditatea la depozitare	0-95 % RH (fără condensare)
Umiditatea la funcționare	0-90 % RH (fără condensare)
Utilizabil într-un mediu cu gradul 2 de poluare	
Doar pentru utilizare la interior	

Durata încărcării

85 de minute

Accesorii

Accesorii necesare

Încărcător pentru acumulator	8940176069
------------------------------	------------

Folosire

Instrucțiuni de exploatare

Cum se folosește acumulatorul

OBSERVAȚIE Recomandări de utilizare pentru pachetele acumulator

Asigurați o durată mai mare de funcționare a pachetului acumulator.

- Deconectați pachetul acumulator când unealta nu este folosită.

Nu lăsați pachetul acumulator în încărcător când alimentarea cu curent a încărcătorului este oprită.

⚠️ AVERTISMENT Folosiți sau depozitați acumulatorul doar în intervalul de temperatură a mediului care este specificat la capitolul Date tehnice.

Pornirea inițială

- ① La livrare, acumulatorul este în modul *Repaus profund*.
Folosiți încărcătorul acumulatorului pentru a încărca acumulatorul înainte de utilizare.

Cum se încarcă acumulatorul

Puneți acumulatorul în încărcător și glisați-l pe poziție.

- ① Pentru a obține mai multe informații despre încărcătorul acumulatorului, consultați Instrucțiunile produsului (tipărite cu numărul: 8940176811) disponibil la www.etoools.cp.com.

Pentru a scoate pachetul acumulator din încărcător, glisați pentru a scoate acumulatorul din suport.

Cum se citește Starea încărcării (State of Charge - SOC)

- ① Starea încărcării (SOC) reprezintă nivelul încărcării acumulatorului relativ la capacitatea sa.



Apăsați scurt butonul (1) (mai puțin de 3 secunde).

Nivelul în %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Intermitent	-	-	-
11-24	PORNIT	Intermitent	-	-
25-49	PORNIT	PORNIT	Intermitent	-
50-75	PORNIT	PORNIT	PORNIT	Intermitent
76-100	PORNIT	PORNIT	PORNIT	PORNIT

Cum se verifică Starea sănătății (State Of Health - SOH)

- ① Starea sănătății (SOH) măsoară starea acumulatorului comparativ cu condițiile sale ideale.
Aceasta vă permite să știți dacă acumulatorul necesită înlocuirea.



Apăsați butonul (1) pentru mai mult de 3 secunde.

Nivelul în %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	Intermitent	-	-	-
11-24	PORNIT	Intermitent	-	-
25-49	PORNIT	PORNIT	Intermitent	-
50-75	PORNIT	PORNIT	PORNIT	Intermitent
76-100	PORNIT	PORNIT	PORNIT	PORNIT

Modul de consum

Pentru a evita descărcarea nedorită a acumulatorului când acesta nu este folosit, acumulatorul va trece la modul așteptare profundă după 1 zi de neutilizare.

Acumulatorul se va activa automat când este conectat la un încărcător sau la o unealtă sau atunci când se apasă butonul clapetă.

Dacă acumulatorul se află deja într-o unealtă, contorul de o zi va fi declanșat când unealta intră în modul oprire. În acest caz, acumulatorul trebuie scos și introdus din nou sau butonul clapetă trebuie apăsat pentru activare.

Service

Instrucțiuni privind întreținerea

Instrucțiuni privind întreținerea

⚠ AVERTISMENT Folosiți sau depozitați acumulatorul doar în intervalul de temperatură a mediului care este specificat la capitolul *Date tehnice*.

Nu modificați sau încercați să reparați acumulatorul.

Din motive de siguranță, operațiunile de service asupra acumulatorului sunt efectuate doar de către producător sau furnizorii de service autorizat.

Cum se depozitează acumulatorul

i Respectați temperatura de depozitare menționată la capitolul *Date tehnice* [pagina 89].

Depanarea

Descriere	Soluția
Acumulatorul nu este operațional: - nu se aprinde nici un LED când se apasă butonul de măsurare - nu există curent când este conectat la o unealtă	Conectați acumulatorul la încărcător.
Protecția la temperatură a fost activată. LED-ul 2 de la nivelul măsurat clipește de 3 ori.	Lăsați acumulatorul să se răcească. Nu folosiți acumulatorul la temperaturi mai mari decât temperatura de funcționare (consultați Datele tehnice).
Acumulatorul alimentează unealta cu curent, însă LED-urile nu funcționează când butonul de măsurare este apăsat.	Apăsați lung butonul de măsurare pentru mai mult de 8 secunde.
Descărcare foarte profundă	Acumulatorul trebuie aruncat conform reglementărilor locale și înlocuit.

Информация относно продукта

Обща информация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от повреда на имущество или сериозно нараняване

Уверете се, че сте прочели, разбирате и спазвате всички инструкции, преди да работите с инструмента. Неспазването на всички инструкции може да доведе до токов удар, пожар, материални щети и/или сериозни наранявания.

- ▶ Прочетете цялата "Информация за безопасност", доставена с различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички "Инструкции за инсталация, работа и поддръжка" на различните части на системата.
- ▶ Прочетете всички местни нормативно приети разпоредби за безопасност по отношение на системата и нейните части.
- ▶ Запазете цялата "Информация за безопасност" и всички инструкции за бъдещи справки.

Гаранция

Гаранцията покрива само дефекти на материала и/или изработката.

Периодът на гаранцията на продукта изтича при изпълнението на най-рано приключилото събитие от следните:

- пакетът батерии е зареждан* 300 пъти
- 12 месеца след първата употреба на пакета батерии
- 13 месеца след доставката на пакета батерии
- "Зареждан" означава всяко зареждане на пакета батерии, което увеличава заряда на батерията с повече от 10%.
- Нормалното износване и загубата на ефективност поради естественото износване на клетките не е включено в гаранцията.
- Гаранцията не е приложима в случай, че пакетът батерии е бил подложен на злоупотреби, употреба извън предназначението, отваряне, разглобяване или модифициране.
- Ремонти по време на гаранционния период се извършват само в сервизите на CHICAGO PNEUMATIC или от сертифицирани партньори за сервизно обслужване. Гаранцията не покрива повреда на пакета батерии в резултат на поддръжка, извършена от лица, различни от CHICAGO PNEUMATIC или техните сертифицирани партньори за сервизно обслужване, по време на гаранционния период.
- CHICAGO PNEUMATIC предлага разширена гаранция и съвременна превантивна поддръжка чрез своите договори за грижа за инструментите. За допълнителна информация се свържете с вашия местен представител за сервизно обслужване.

НАСТОЯЩАТА ГАРАНЦИЯ СЕ ПРЕДОСТАВЯ В ЗАМЯНА НА ВСИЧКИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ПОДРАЗБИРАЩИТЕ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ГОДНОСТ ЗА СПЕЦИФИЧНА УПОТРЕБА И ЗА ПАЗАРНА РЕАЛИЗАЦИЯ.

В НИКАКЪВ СЛУЧАЙ CHICAGO PNEUMATIC НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ПОВРЕДИ, НАДВИШАВАЩИ СТОЙНОСТТА НА ДЕФЕКТНИЯ ПРОДУКТ, И СЪЩО НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСЯКАКВИ НЕПРЕКИ, СПЕЦИФИЧНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЩЕТИ, НЕРЕАЛИЗИРАНА ПЕЧАЛБА ОТ ВСЯКАКЪВ ВИД ИЛИ ЗА ПРОПУСНАТА УПОТРЕБА НА ПРОДУКТИТЕ.

Уебсайт

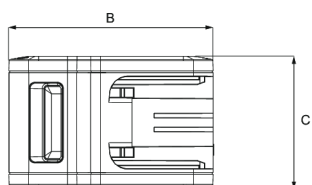
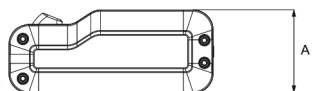
Информация относно нашите продукти, аксесоари, резервни части и публикации можете да намерите на уебстраницата на Chicago Pneumatic.

Моля, посетете: www.cp.com.

Информация за резервни части

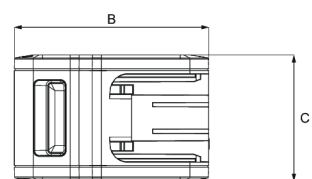
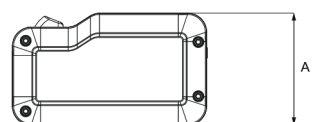
Експлодирани изображения и списъци с резервни части са налични на адрес www.ertools.cp.com.

Пакет батерии 18 V - размери



	mm	инч
A	47,5	1,87
B	117	4,61
C	76	2,99

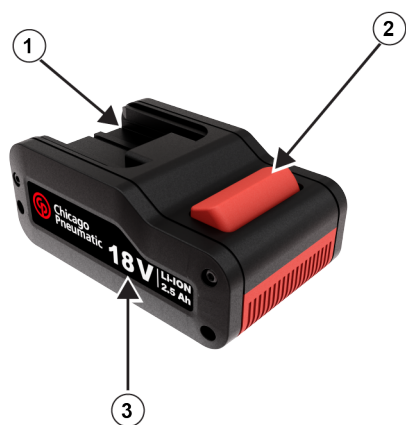
Пакет батерии 36 V - размери



	mm	инч
A	67	2,64
B	117	4,61
C	76	2,99

Общ преглед

Описание



- | | |
|---|--------------------------------------|
| 2 | Ниво на измерване |
| 3 | Препоръки за първоначално стартиране |

Технически данни**Тегло**

Номер на част	kg	фунт
8940176067	0,460	1,01
8940176068	0,770	1,70

Условия на съхранение и употреба

Температура на зареждане	0 до +45 °C (32 до +113 F)
Температура на съхранение	-20 до +60 °C (-4 до +140 F)
Работна температура	0 до +60 °C (32 до +140 F)
Влажност на съхранение	0-95 % RH (относителна влажност) (некондензираща)
Работна влажност	0-90 % RH (относителна влажност) (некондензираща)
За употреба в среда със замърсяване 2. степен	
Употреба само в помещения	

Време за зареждане

85 минути

Аксесоари**Необходими аксесоари**

Зарядно устройство за пакета батерии	8940176069
--------------------------------------	------------

Работа

Инструкции за работа

Как да използвате пакета батерии

СЪОБЩЕНИЕ Препоръки за употреба за пакета батерии

Подсигурете по-дълъг сервизен живот на пакета батерии.

- Отстранете пакета батерии, когато инструментът не се използва.

Не оставяйте пакета батерии в зарядното устройство, когато е изключено от електрозахранването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Употребявайте и съхранявайте пакета батерии само в интервала на околната температура, указан в глава “Технически данни”.

Първоначално стартиране

- ① При доставка пакетът батерии се намира в режим на *дълбок сън*. Използвайте зарядното устройство за пакета батерии, за да заредите пакета батерии, преди да го използвате.

Как да заредите пакета батерии

Прикрепете пакета батерии към зарядното устройство, плъзнете го на мястото му.

- ① За да получите допълнителна информация относно зарядното устройство за пакета батерии, направете справка с инструкциите за продукта (печатен материал: 8940176811), наличен на www.etoools.cp.com.

За да отстраните пакета батерии от зарядното устройство, плъзнете пакета батерии в посока навън от отделението.

Как да разчетете състоянието на заряд (SOC)

- ① Състоянието на заряд (SOC) представлява нивото на заряд на пакета батерии спрямо неговия капацитет.



Натиснете бутон (1) за кратко (по-малко от 3 секунди).

Ниво в %	LED 1 (Светодиод 4)	LED 2 (Светодиод 4)	LED 3 (Светодиод 4)	LED 4 (Светодиод 4)
0-10	Мигане	-	-	-
11-24	ON	Мигане	-	-
25-49	ON	ON	Мигане	-
50-75	ON	ON	ON	Мигане
76-100	ON	ON	ON	ON

Как да проверите здравословното състояние (SOH)

- ① Здравословното състояние (SOH) измерва състоянието на пакета батерии спрямо идеалното за него състояние.

То ви информира дали пакетът батерии трябва да бъде подменен или не.



Натиснете бутон (1) за повече от 3 секунди.

Ниво в %	LED 1 (Светодиод 4)	LED 2 (Светодиод 4)	LED 3 (Светодиод 4)	LED 4 (Светодиод 4)
0-10	Мигане	-	-	-
11-24	ON	Мигане	-	-

Ниво в %	LED 1 (Светодиод 4)	LED 2 (Светодиод 4)	LED 3 (Светодиод 4)	LED 4 (Светодиод 4)
25-49	ON	ON	Мигане	-
50-75	ON	ON	ON	Мигане
76-100	ON	ON	ON	ON

Режим на потребление

С цел избягване на нежелано разреждане, когато не се използва, батерията преминава в режим на дълбок сън след 1 ден неупотреба.

Батерията автоматично се събужда, когато се постави в зарядното устройство, в инструмента или при натискане на заключващия бутон.

Ако батерията вече е поставена в инструмента, броячът за отброяване на единия ден ще се задейства при навлизане на инструмента в режим на изключване. В такъв случай батерията трябва да се отстрани и отново да се постави или да се натисне заключващият бутон за събуждане.

Service

Инструкции за поддръжка

Инструкции за техническо обслужване

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Употребявайте и съхранявайте пакета батерии само в интервала на околната температура, указан в глава “Технически данни”.

Не модифицирайте и не се опитвайте да поправяте пакета батерии.

С цел безопасност пакетът батерии трябва да бъде обслужван само от производителя или от квалифициран обслужващ персонал.

Как да съхранявате пакета батерии

 Съблюдавайте температурата на съхранение, указана в глава *Технически данни* [страница 96].

Отстраняване на неизправности

Описание	Решение
Пакетът батерии не функционира: - светодиодът (LED) не показва нищо при натискане на бутона за измерване - няма захранване, когато е свързан към инструмент	Включете пакета батерии в зарядното устройство за пакета батерии.
Температурната защита е активирана. Светодиод (LED) 2 на нивото на измерване примигва 3 пъти.	Оставете пакета батерии да се охлади. Не използвайте пакета батерии при температура, надвишаваща работната температура (вижте “Технически данни”).
Пакетът батерии доставя захранване на инструмента, но светодиодите (LED) не работят при натискане на бутона за измерване.	Натиснете продължително бутона за измерване повече от 8 секунди.
Много дълбоко разреждане	Пакетът батерии трябва да се изхвърли съгласно местните разпоредби и да се замени.

产品信息

一般信息

警告 存在财产损失或严重受伤的风险

- 确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。
- ▶ 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
 - ▶ 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
 - ▶ 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
 - ▶ 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

质保

质保仅涵盖材料和/或工艺上的缺陷。

产品质保期最早在以下时间到期：

- 电池组充电 300 次*
- 电池组第一次使用后 12 个月
- 电池组交付后 13 个月

• “充电”是指电池组电量增加超过 10% 的任何充电。

• 正常磨损和由于电池正常磨损导致的性能损失不在质保范围内。

• 如果电池组被滥用、误用、打开、拆卸或改装，则质保不适用。

• 质保维修仅在 CHICAGO PNEUMATIC 车间进行，或由认证服务合作伙伴执行。在质保期内，由除 CHICAGO PNEUMATIC 或其认证服务合作伙伴之外的其他方进行维护而造成的电池组损坏不在质保范围内。

• CHICAGO PNEUMATIC 通过其 ToolCover 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。

本质保代替所有其他明示或暗示的保证，包括对适合特定用途和适销性的默示保证。

在任何情况下，CHICAGO PNEUMATIC 不负责超出缺陷产品之价值的赔偿，也不对任何间接、特殊或后果性的损害、任何类型的利润损失或产品的使用损失负责。

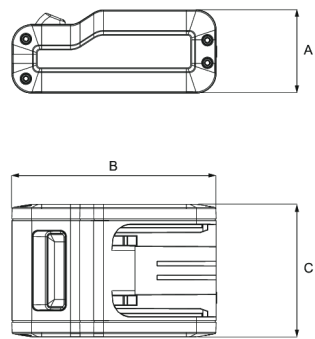
网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Chicago Pneumatic 网站。
请访问: www.cp.com.

备件信息

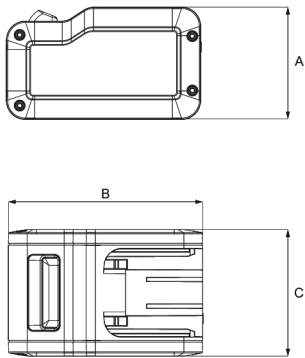
爆炸图和备件清单可在以下网站获得 www.ertools.cp.com.

电池组 18 V – 尺寸



	mm	in.
A	47.5	1.87
B	117	4.61
C	76	2.99

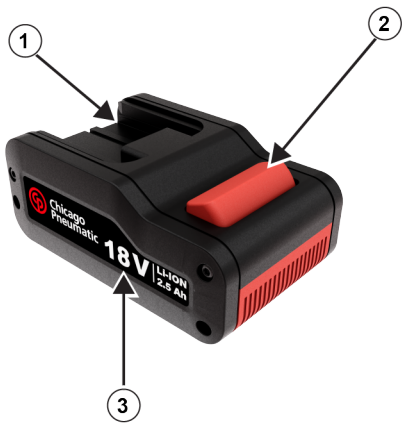
电池组 36 V – 尺寸



	mm	in.
A	67	2.64
B	117	4.61
C	76	2.99

概览

说明



1	开锁
2	仪表水平
3	初次启动建议

技术数据

重量

部件编号	kg	lb
8940176067	0.460	1.01
8940176068	0.770	1.70

储藏和使用条件

充电温度	0 至 +45 ° C (32 至 +113 F)
储藏温度	-20 至 +60 ° C (-4 至 +140 F)
工作温度	0 至 +60 ° C (32 至 +140 F)
储藏湿度	相对湿度 0-95% (无冷凝)
工作湿度	相对湿度 0-90 % (无冷凝)

可用于 2 级污染环境
仅限室内使用

充电时间

85 分钟

附件

所需配件

电池组充电器	8940176069
--------	------------

操作

操作说明

如何使用电池组

注意 电池组使用建议
确保电池组的使用寿命更长。

- 不使用工具时拨下电池组。
充电器电源关闭时，请勿将电池组放在充电器上。

⚠ 警告 只能在技术数据章节中规定的环境温度范围内使用或储藏电池组。

初次启动

- i** 交付时，电池组处于深度睡眠模式。
使用电池组之前，请使用电池组充电器为其充电。

如何给电池组充电

将电池组安装到充电器上，将其滑入到位。

- i** 要获取有关电池组充电器的更多信息，请参阅产品说明（印刷品：8940176811），网址为 www.etoools.cp.com。

要将电池组从充电器上取下，请将电池组从支座中滑出。

如何查看充电状态 (SOC)

- i** 充电状态 (SOC) 是电池组相对于其容量的充电水平。



短按按钮 (1)（少于 3 秒）。

水平 (%)	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	闪烁	–	–	–
11-24	开启	闪烁	–	–
25-49	开启	开启	闪烁	–
50-75	开启	开启	开启	闪烁
76-100	开启	开启	开启	开启

如何检查健康状态 (SOH)

- i** 健康状态 (SOH) 衡量电池组与理想状态相比的情况
它可以让您知道是否应更换电池组。



按住按钮 (1) 超过 3 秒钟。

水平 (%)	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	闪烁	–	–	–
11-24	开启	闪烁	–	–
25-49	开启	开启	闪烁	–
50-75	开启	开启	开启	闪烁
76-100	开启	开启	开启	开启

消耗模式

为了避免不使用时不必要的放电，电池将在不使用 1 天后切换到深度睡眠模式。

插入充电器、工具或按下解锁按钮时，电池将自动唤醒。

如果电池已经在工具上，当工具进入关机模式时，1 天计数器将被触发。在这种情况下，需要取出电池并再次插入或按下解锁按钮唤醒。

维修

维护说明

维护说明

 **警告** 只能在技术数据章节中规定的环境温度范围内使用或储藏电池组。

请勿改装或尝试维修电池组。

出于安全原因，只能由制造商或授权的服务提供商维修电池组。

如何储藏电池组

 注意 *技术数据* [页次 102] 章节中给出的储藏温度。

故障排除

说明	解决方案
电池组无法运行： - 按下仪表按钮时无 LED 显示 - 连接到工具时没有电	将电池组插入电池组充电器。
温度保护已激活。 仪表水平的 LED 2 闪烁 3 次。	让电池冷却。 请勿在超出工作温度的环境下使用电池组（参见技术数据）。
电池组为工具供电，但按下仪表按钮时 LED 不工作。	长按仪表按钮 8 秒钟以上。
非常深度放电	电池组必须根据当地法规进行处置和更换。

製品情報

一般情報

警告 物的損害や重傷を負う危険性

ツールを操作する前にすべての指示を読み、理解し、それらに従っていることを確認してください。
すべての注意事項に従わない場合、感電、火災、物的損傷、重傷に至る危険性があります。

- ▶ システムのさまざまな部品とともに提供される安全情報をお読みください。
- ▶ システムのさまざまな部品の設置、運用、保守のための製品注意事項をお読みください。
- ▶ システムおよびその部品に関するすべてのローカル規定安全規制をお読みください。
- ▶ 今後の参考のために、すべての安全情報と注意事項を保管しておいてください。

保証

保証は、材料および製造上の欠陥のみを対象としています。

製品の保証期間は、次のいずれか早い方の時点で失効します：

- バッテリーパックが300回充電された時点*
- バッテリーパックを最初に使用してから12か月経過した時点
- バッテリーパックの納品後13か月経過した時点
- 「充電」とは、バッテリーの充電状態を10%以上増加させるバッテリーパックの充電を意味するものとします。
- 通常の損耗、およびセルの通常の使用による性能の低下は、保証の対象外となります。
- バッテリーパックが乱用、誤用、こじ開け、解体、または改造された場合、保証は適用されません。
- 保証による修理は、CHICAGO PNEUMATIC 作業所または認定サービスパートナーのみが行うことができます。保証期間中にCHICAGO PNEUMATICまたはその認定サービスパートナー以外の当事者が行ったメンテナンスの結果として発生したバッテリーパックの損傷は、保証の対象外となります。
- CHICAGO PNEUMATICは、ツールケア契約を通じて保証延長と最先端技術によるの予防保守を提供します。詳細については、最寄りのサービス代理店までお問い合わせください。

本保証は、明示または黙示を問わず、特定目的への適合性および商品性に関する黙示的な保証を含む、他のすべての保証に代わるものとします。

いかなる場合においても、CHICAGO PNEUMATICは欠陥製品の価値を超える損害については責任を負わず、間接損害、特別損害、結果的損害、いかなる種類の利益の損失、製品の使用の損失についても責任を負いかねます。

ウェブサイト

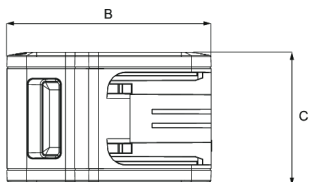
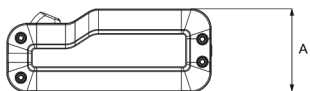
当社の製品、付属品、スペアパーツおよび公表事項に関する情報は、Chicago PneumaticのWebサイトにご覧いただけます。

次をご覧ください：www.cp.com.

スペアパーツに関する詳細

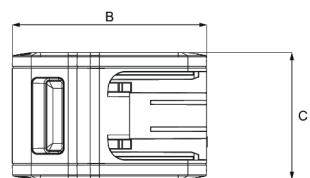
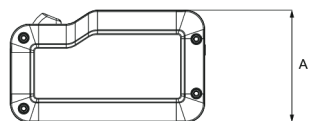
分解図とスペアパーツリストは、次のサイトで入手できます。 www.etoools.cp.com.

バッテリーパック 18 V - 寸法



	mm	in
A	47.5	1.87
B	117	4.61
C	76	2.99

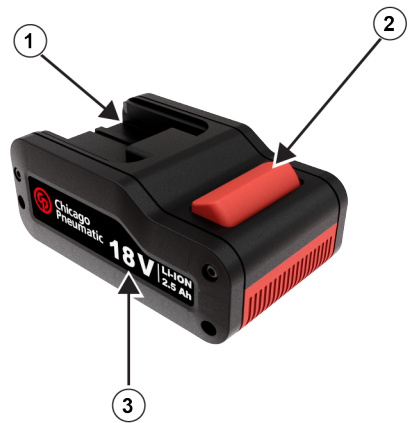
バッテリーパック 36 V - 寸法



	mm	in
A	67	2.64
B	117	4.61
C	76	2.99

概要

説明



1	ラッチ
2	ゲージレベル
3	最初の始動の推奨事項

技術データ

重量

部品番号	kg	lb
8940176067	0.460	1.01
8940176068	0.770	1.70

保管と使用条件

充電温度	0 ~ +45 °C (32 ~ +113 F)
保管温度	-20 ~ +60 °C (-4 ~ +140 F)
作動温度	0 ~ +60 °C (32 ~ +140 F)
保管湿度	0 ~ 95%RH (結露しないこと)
動作湿度	0 ~ 90%RH (結露しないこと)
汚染度2環境で使用可能	
屋内使用のみ	

充電時間

85 分

アクセサリ

必要なアクセサリ

バッテリーパック充電器	8940176069
-------------	------------

操作

操作手順

バッテリーパックの使い方

注記 バッテリーパックの使用に関する推奨事項

バッテリーパックをより長く使用できるようにします。

- ▶ ツールを使用していないときは、バッテリーパックのプラグを抜きます。
- 充電器の電源がオフのときには、バッテリーパックを充電器上に放置しないでください。

⚠ 警告 バッテリーパックは、技術データの章に記載されている周囲温度範囲でのみ使用または保管してください。

最初の始動

- ① 出荷時には、バッテリーパックはディープスリープとなっています。
- バッテリーパックを使用する前に、バッテリーパック充電器を使用してバッテリーパックを充電してください。

バッテリーパックの充電方法

バッテリーパックを充電器に取り付け、所定の位置にスライドさせます。

- ① バッテリーパック充電器の詳細情報は、製品説明書 (印刷物 : 8940176811) www.etoools.cp.com。

バッテリーパックを充電器から取り外すには、バッテリーパックをホルダーから引き出します。

充電状態 (SOC) の読み方

- ① 充電状態 (SOC) は、バッテリーパックの容量に対する充電レベルです。



ボタン (1) を短押しします (3秒未満) 。

%単位のレベル	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	点滅	-	-	-
11-24	ON	点滅	-	-
25-49	ON	ON	点滅	-
50-75	ON	ON	ON	点滅
76-100	ON	ON	ON	ON

健康状態の確認方法 (SOH)

- ① 健康状態 (SOH) は、理想的な状態と比較したバッテリーパックの状態を測定します。
- バッテリーパックを交換する必要があるかどうかを知らせます。



ボタン（１）を3秒以上押します。

%単位のレベル	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	点滅	-	-	-
11-24	ON	点滅	-	-
25-49	ON	ON	点滅	-
50-75	ON	ON	ON	点滅
76-100	ON	ON	ON	ON

消費モード

使用していない間に起きるバッテリーの望ましくない放電を避けるため、バッテリーは1日間使用しない場合、ディープスリープモードに切り替わります。

バッテリーは、充電器、ツール、またはラッチボタンを押すと、自動的にウェイクアップします。

バッテリーがすでにツールに入っている場合、ツールがシャットダウンモードに入ると、1日カウンターがトリガーされます。その場合は、バッテリーを取り外して再度挿入するか、ラッチボタンを押してウェイクアップさせる必要があります。

サービス

メンテナンスに関する注意事項

メンテナンスに関する指示

 **警告** バッテリーパックは、技術データの章に記載されている周囲温度範囲でのみ使用または保管してください。

バッテリーパックを改造したり、修理を試みたりしないでください。

安全上の理由により、バッテリーパックの保守はメーカーまたは認定サービスプロバイダーのみが行うことができます。

バッテリーパックの保管方法

 **①** 技術データ [ページ 110] 章に記載されている保管温度に従ってください。

トラブルシューティング

説明	解決策
バッテリーパックが動作しない: - ゲージボタンを押してもLEDが表示されない - ツールに接続しても電源が入らない	バッテリーパックをバッテリーパック充電器に接続します。
温度保護が有効になっている。 ゲージレベルのLED2が3回点滅する。	バッテリーパックが冷えるのを待ちます。 動作温度を超えてバッテリーパックを使用しないでください (技術データ参照) 。
バッテリーパックからツールに電力が供給されているものの、ゲージボタンを押してもLEDが機能しない。	ゲージボタンを長押しします (8秒間以上) 。
極めて深放電されている	バッテリーパックは、地域の規制に従って廃棄し、交換する必要があります。

제품 정보

일반 정보

- ⚠ 경고 재산 피해 또는 심각한 부상의 위험
- 공구를 작동하기 전에 모든 지침을 읽고, 이해하고 준수하도록 하십시오. 모든 지침을 따르지 않을 경우 감전, 화재, 재산 피해 및/또는 심각한 신체적 부상을 야기할 수 있습니다.
- ▶ 시스템의 다른 부품과 함께 제공된 안전 정보를 전부 읽으십시오.
 - ▶ 시스템의 다른 부품에 대한 설치, 작동 및 유지보수에 대한 제품 지침을 전부 읽으십시오.
 - ▶ 시스템 및 해당 부품에 대한 모든 지역별 지정 안전 규정을 전부 읽으십시오.
 - ▶ 추후에 참조할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.

보증

보증은 재료의 결함 및/또는 제조상의 결함에만 적용됩니다.

제품 보증 기간은 다음 중 가장 이른 시점에 만료됩니다.

- 배터리 팩을 300회 충전*
- 배터리 팩을 처음 사용한 후 12개월
- 배터리 팩 배송 후 13개월

• “충전”은 배터리 충전 상태를 10% 이상 높이는 배터리 팩의 충전을 의미합니다.

• 정상적인 마모 및 손상, 셀의 정상적인 마모로 인한 성능 손실은 보증에 포함되지 않습니다.

• 배터리 팩이 납용, 오용, 개봉, 분해 또는 개조된 경우 보증이 적용되지 않습니다.

• 보증 수리는 CHICAGO PNEUMATIC 작업장 또는 인증 된 서비스 파트너에 의해서만 수행됩니다. 보증 기간 동안 CHICAGO PNEUMATIC 또는 공인 서비스 파트너가 아닌 다른 당사자가 유지 보수를 수행한 결과로 발생하는 배터리 팩 손상은 보증 대상이 아닙니다.

• CHICAGO PNEUMATIC는 공구 케어 계약을 통해 연장된 보증과 최첨단 예방 유지 보수 서비스를 제공합니다. 자세한 내용은 현지 서비스 담당자에게 문의해 주세요.

이 보증은 특정 목적에 대한 적합성과 상품성에 대한 묵시적 보증을 포함하여 명시적이든 묵시적이든 다른 모든 보증을 대신하여 제공됩니다.

어떤 경우에도 결함이 있는 제품의 가치를 초과하는 손해에 대해서는 책임을 지지 않으며 간접적, 특수적 또는 결과적 손해와 모든 종류의 이익 손실 또는 제품 사용 손실에 대해 책임지지 않습니다.

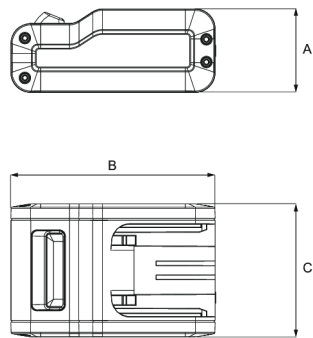
웹사이트

제품, 부속품, 예비 부품 및 게시된 사안에 관한 정보는 Chicago Pneumatic 웹 사이트에서 찾을 수 있습니다. 다음 자료 및 웹 사이트를 참조해 주세요. www.cp.com.

예비 부품에 대한 정보

분해도 및 예비 부품 목록은 다음에서 사용할 수 있습니다. www.ertools.cp.com.

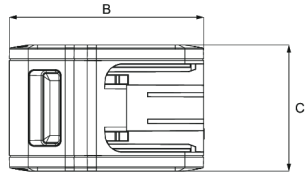
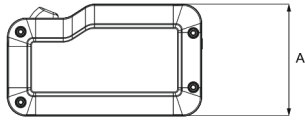
배터리 팩 18 V - 치수



	mm	in.
A	47.5	1.87
B	117	4.61

	mm	in.
C	76	2.99

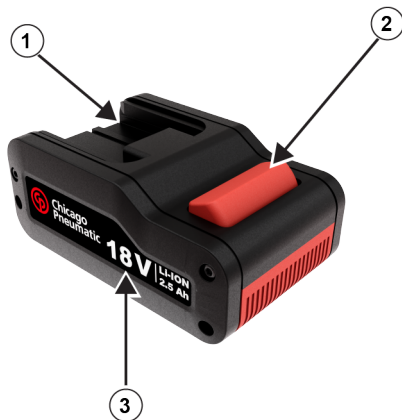
배터리 팩 36 V - 치수



	mm	in.
A	67	2.64
B	117	4.61
C	76	2.99

개요

설명



1	래치
2	게이지 레벨
3	초기 시작 권장 사항

기술 데이터

중량

부품 번호	kg	lb
8940176067	0.460	1.01
8940176068	0.770	1.70

보관 및 사용 조건

충전 온도	0 ~ +45 °C (32 ~ +113 F)
보관 온도	-20 ~ +60 °C (-4 ~ +140 F)

작동 온도	0 ~ +60 °C (32 ~ +140 F)
보관 습도	0-95 % RH (비응축)
작동 습도	0-90 % RH (비응축)
오염도 2 환경에서 사용 가능	
실내 전용	

충전 시간

85분

부속품

필수 부속품

배터리 팩 충전기	8940176069
-----------	------------

작동

작동 지침

배터리팩 사용 방법

참고 배터리 팩 사용 권장 사항
긴 수명을 가진 배터리 팩을 사용하십시오.

- ▶ 공구를 사용하지 않을 경우 배터리 팩을 분리하십시오.
충전기 전원공급장치가 꺼진 경우 충전기에서 배터리 팩을 빼지 마십시오.

⚠ 경고 기술 데이터 장에 명시된 주변 온도 범위에서만 배터리 팩을 사용하거나 보관해 주세요.

초기 시작

- ① 배송 중에는, 배터리 팩이 종료 모드로 설정됩니다.
배터리 팩 충전기를 사용하여 배터리 팩을 사용하기 전에 충전해 주세요.

배터리팩 충전 방법

배터리 팩을 충전기에 연결하고 제자리에 밀어 넣으세요.

- ① 배터리 팩 충전기에 대한 자세한 내용은 제품 지침(인쇄물 : 8940176811)을 참조해 주세요. 해당 설명서는 다음 웹사이트에서 다운로드 받으실 수 있습니다. www.ertools.cp.com.

충전기에서 배터리 팩을 분리하려면 배터리 팩을 홀더에서 밀어서 분리해 주세요.

충전 상태(SOC)를 읽는 방법

- ① 충전 상태(SOC: State of Charge)는 해당 배터리팩의 전체 용량 대비 배터리 팩의 충전 수준을 나타냅니다.



버튼(1)을 짧게(3 초 미만) 눌러주세요.

레벨 %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	점멸	-	-	-
11-24	켜짐	점멸	-	-
25-49	켜짐	켜짐	점멸	-
50-75	켜짐	켜짐	켜짐	점멸
76-100	켜짐	켜짐	켜짐	켜짐

품질 상태(SOH)를 읽는 방법

- ① 배터리 품질 상태(SOH: State of Health)는 이상적인 컨디션과 비교한 배터리 팩의 품질 상태를 측정합니다.
배터리 팩의 품질 상태로 배터리 팩을 교체해야 할 시기를 알 수 있습니다.



버튼(1)을 길게(3 초 이상) 눌러주세요.

레벨 %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
0-10	점멸	-	-	-
11-24	켜짐	점멸	-	-
25-49	켜짐	켜짐	점멸	-
50-75	켜짐	켜짐	켜짐	점멸

레벨 %	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4
76-100	켜짐	켜짐	켜짐	켜짐

배터리 사용 모드

사용하지 않을 때 원치 않는 배터리 방전을 방지하기 위해 1일 동안 사용하지 않으면 배터리는 완전 절전 모드로 전환됩니다.

충전기, 공구 또는 래치 버튼을 누르면 배터리가 자동으로 사용 모드로 전환됩니다.

배터리가 이미 공구에 장착된 경우 공구가 종료 모드로 전환될 때 1일 카운터가 시작됩니다. 이 경우 배터리를 분리했다가 다시 장착하거나 사용 모드로 전환하기 위해 래치 버튼을 눌러야 합니다.

서비스

유지/보수 지침

유지 보수 지침

 경고 기술 데이터 장에 명시된 주변 온도 범위에서만 배터리 팩을 사용하거나 보관해 주세요.

배터리 팩을 개조하거나 수리하려고 시도하지 마세요.

안전을 위해 배터리 팩은 제조사 직원 또는 자격을 갖춘 서비스 제공 업체 직원만 수리해야 합니다.

배터리팩 보관 방법

 기술 데이터 [페이지 117] 장에 나와있는 보관 온도를 준수해 주세요.

고장 수리

설명	해결책
다음과 같은 경우에 배터리 팩이 작동하지 않습니다. -게이지 버튼 을 누를 때 LED가 표시되지 않음 - 공구에 연결되어 있을 때 전원이 공급되지 않음 온도 보호가 활성화되었습니다. 게이지 레벨의 LED 2가 3번 깜박입니다.	배터리 팩을 배터리 충전기에 연결해 주세요. 배터리 팩을 식혀주세요. 작동 온도 이상으로 배터리 팩을 사용하지 마세요. (기술 데이터 참조)
배터리 팩은 공구에 전원을 공급하지만 게이지 버튼을 눌렀을 때 LED가 작동하지 않습니다.	게이지 버튼을 길게 눌러주세요. (8초 이상)
매우 깊은 방전	배터리 팩을 현지 규정에 따라 폐기하고 교체해야 합니 다.

Original instructions
Traduction de la notice originale
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
Traducción de las instrucciones originales
Traduzione delle istruzioni originali
Översättning av ursprungliga instruktioner
Перевод оригиналов инструкций
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
Preklad originálnych pokynov

Překlad původních pokynů
Eredeti utasítások fordítása
Prevod izvirnih navodil
Traducerea instrucțiunilor originale
Превод на оригиналните инструкции
原始说明的翻译
使用說明書初出翻訳
원본 설명서의 번역문

ABOUT CHICAGO PNEUMATIC



Since 1901 the Chicago Pneumatic (CP) name has represented reliability and attention to customer needs, with construction, maintenance and production tools and compressors designed for specific industrial applications. Today, CP has a global reach, with local distributors around the world.

Our people start every single day with a passion to research, develop, manufacture and deliver new products that are meant to meet your needs not only today, but tomorrow as well.

TO LEARN MORE, VISIT WWW.CP.COM



To find more information about your tool, scan the QR code or go to m.cp.com

www.cp.com



**Chicago
Pneumatic**